

JUSTICE REPORT



a publication of the Canadian Criminal Justice Association

Vol 9 No. 2

1993

In Search of Crime Prevention: The Parliamentary Hearings

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General began its study of crime prevention on June 18, 1992. Since that time, it has held several meetings to hear the testimony of numerous public agencies, academics/experts in the social sciences, voluntary organizations, private "crime prevention" consultants, police, professional bodies, crime victims advocates, and other similar groups. CCJA is one of the voluntary organizations to have made an appearance; the CCJA testimony is reproduced in its entirety later in this magazine.

Readers should also have an idea of the messages delivered to the Parliamentarians by the witnesses, other than CCJA, who have appeared before the Standing Committee. (The reviewer responsible for this summary did not have copy of the written briefs, however).

The first witness at the first public hearing on November 17, 1993, Professor André Normandeau, from the International Centre for Comparative Criminology in Montréal, situated his view of crime prevention very largely within the context of community policing. In his mind, such a view does not imply that "police have the absolute leadership as far as crime prevention is concerned. In fact, ... police do at times have the leadership, but in other instances, it is really the community and all sorts of associations that take on that responsibility". Mr. Normandeau argued forcefully that community policing should be pursued with vigour and that resources be properly allocated to do the job; that it not remain a public relations job which, after some time, will "show" that community policing has failed.

The Salvation Army also made a submission and was represented at the Standing Committee hearing by Stewart King of the Ottawa office of the Correctional and Justice Services. Mr. King made the point that crime prevention also includes the "rehabilitative efforts to ... reduce ... recidivism" of those who have already crossed the lines, the offenders. He pleaded that government should reconsider the financial cutbacks in the services to offenders as they lead

directly to less, not more, crime prevention. Overall, Mr. King spoke of a social development type of crime prevention.

The crime prevention of which Mrs. de Villiers of CAVEAT (Canadians Against Violence Everywhere Advocating its Termination) spoke is very different. She would like to see that another commission be constituted to review the justice system and that such a system should be based on protection of society. She appears to base her proposals on the failures of the system, including the failure of "rehabilitation", and on the presumed success of increased penalties. "Punishment and deterrence are valid components of a properly functioning justice system". She advocates holding individuals to account for their own actions, especially the violent offenders. She also acknowledges, however, that "there does not appear to be any effective process for recognizing and treating these persons until ...".

The approach of the Canadian Police Association seems to have been to advocate various criminal law amendments that would have a crime prevention result. Another aspect of the Police Association's concept of crime prevention is "people inclined

JUSTICE REPORT

Volume 9, No. 2

1993

JUSTICE REPORT carries information of value to Association readers and the public interested in matters related to the administration of justice in Canada. Opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the Association's views, but are included to encourage thought and action on the criminal justice system throughout Canada. For more information on the activities of the **CCJA**, please contact: Gaston St-Jean, Executive Director, **Canadian Criminal Justice Association**, 55 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 1E5. Telephone: (613) 725-3715 FAX: (613) 725-3720

CONTENTS

ISSN 0823-9436

In Search of Crime Prevention: The Parliamentary Hearings	1
Editorial	3
The Standing Committee Recommendations	7
Crime Prevention: Changing Public Attitudes - CCJA	9
Coming Events	17

Editor: Réal Jubinville

Indexed in the
Index to Canadian Legal Periodical Literature

towards doing that (crime) may be less inclined towards doing it if they know that there are more police officers there". The Association also advocated heavier penalties, tighter bail requirements, vetting parole board appointments by the Standing Committee, changes to the *Young Offenders Act*, and similar improvements in police powers and technological means to disseminate information on offenders. Their brief and testimony was described by police representatives as a law reform brief addressing many technical legal problems.

At its second day of hearings, the Standing Committee heard from Professor Irvin Waller, from the Federation of Canadian Municipalities (FCM), and from the City of Montréal. Professor Waller approaches crime prevention from a very broad global perspective. He advocates social policies that would change society's manner of dealing with youths and adults at risk of offending and of being victimized. He would like to see Canada adopt measures to coordinate crime prevention at all government levels through national, provincial, and local councils. He favours changing legislation on policing to emphasize crime prevention; the *Criminal Code* as well should reflect this approach.

The FCM pressed for federal and provincial support for crime prevention policies being implemented at municipal levels. These policies call upon a broad multi-sectoral and coordinated approach "reflecting the complexity of reality in urban centres".

The FCM's presentation was followed by a description of Montreal's Tandem community prevention programs and a series of recommendations based on that program. The Tandem presentation clearly illustrated some of the positions and policies advocated by the FCM.

A few days later, the Standing Committee met in Halifax, Nova Scotia, with the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women and representatives of two private consulting firms. The whole submission of the Advisory Council emphasized violence against women. It called for harsher measures for men who assault their partners; one of the recommendations also proposed that research be done on the "effectiveness of treatment programs" for violent men ... "programs should be very much dependent upon evidence of their effectiveness".

The first private consulting firm is in the business of advising commercial and industrial enterprises on the preparation of tender calls for security services. In its view, security services are a crime prevention measure. He proposed that security services, therefore, be required to meet high training standards set by laws and regulations.

Continued on Page 3

Crime Prevention - Squaring the Circle

It seems to this reviewer that some crime prevention advocates are making it impossible for a crime prevention policy to be effective. I believe they have a very sound concept of crime prevention. For them, crime prevention means taking social, legal, health, education and other measures to reduce the risk of crime. The basic approach is to join people and institutions together at the local level to prevent the development of crime risks. The actions required may involve educating young people about violence or treating mentally ill persons so that they do not become aggressors or victims. In other instances, legal or social measures might be required; but, to a large extent, these measures apply to persons or to their immediate environment to counteract the effect of personal or environmental factors leading to crime.

This reviewer has been reading news stories, official reports, and the minutes of the Parliamentary Standing Committee looking into crime prevention and has noticed that some crime prevention advocates are somewhat inconsistent and contradictory in their statements. They are loud and forceful in their affirmations that crime prevention takes place, indeed all the action happens, at the individual or local level. The best crime prevention services are those that affect individuals and their immediate environment. At the same time, however, we hear

some of these advocates for "locally-based" crime prevention call very forcefully for broad coordination and leadership from provincial and national levels.

Broad-based, high level coordination, funding, and leadership has never been known to allow much discretion to local initiatives. On the contrary, coordination, funding, and leadership from "on high" will standardize, homogenize, and require the "biggest bang possible for a buck". To me, this is completely contrary to the local initiatives where local, cultural, even neighbourhood, features are respected and taken into account. Thus, the contradiction and impossibility.

Some readers will no doubt say that such local enterprise is not really in opposition or different from broad provincial or national policies and leadership. I disagree. Ideas that are a "good thing" locally, which are taken over for the benefit of all people in the nation, are never quite the same when delivered from "on high". For one thing, they are no longer in the control of local people. Crime prevention is one thing that must remain locally based and involve people from their immediate localities.

Local coordination is certainly necessary; but I think it is worth considering that crime prevention should never be coordinated from "on high".

Réal Jubinville.

The second private consulting firm spoke about communicating the crime prevention message to youth. Its representative advocated training for this kind of police work which should, in any case, involve community participation and, most importantly, the young people themselves in solving their problems.

Later the same day, the Committee heard from the Crime Prevention Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) and from the Moncton Police Force. The Chief of the Moncton Police Force, Greg Cohoon, is also the Chairman of the CACP Crime Prevention Committee. The police representatives equated crime prevention to community policing with a heavy emphasis on participation of community organizations. They also believe that social programs are good preventive measures but they qualified their support by suggesting that funding and resources should only go

to those that "give the best payback". Chief Cohoon defined community-based policing as one in which the police analyze the crime problem in a community and then advise the members of the community about the diagnosis, the powers and authority the police have, and the problems the police can handle. They will also tell the members of the community what they need to do themselves to solve the remainder of their problems, in brief, a doctor-patient relationship.

The next witness was a teacher/coordinator of an alternative education program in P.E.I., Mr. Michael Trainor. He emphasized the need to reach young persons in trouble at an early age, and to provide help that is adapted to their individual problems on the street, at school, in the family or wherever they have difficulty functioning properly. His program involves citizens, community organizations, and public services in a coordinating committee. For Mr. Trainor,

alternative education is also effective crime prevention.

There followed a series of presentations by crime prevention associations from Nova Scotia, Newfoundland, and P.E.I. They emphasized the necessity of local community involvement for crime prevention to be effective but they also expressed the need for coordination, political leadership, funding, public education, cooperation of public and voluntary services. Their concept of crime prevention tends to emphasize a balance of social services and law enforcement; some concentrate their action on young offenders while others are more interested in the victims of family violence.

The crime prevention associations were followed by the representatives of the Nova Scotia Teachers' Union. The teachers made the point that public school is not the place for some young persons because they are too disruptive, custody is the place for them. Also, schools cannot do the whole job of education; there is need for cooperation amongst all of the social institutions. It is not the responsibility of the school system to solve all of society's problems.

When the Standing committee returned to Ottawa from Halifax, it met first with Professor Marc LeBlanc who is a researcher in the field of psycho-education for youth. He provided basic statistical "facts" about youth which show the complexity and depth of the problem of youth crime, thus the seriousness of the challenge of crime prevention for young people. The indicators of risk he identified are such factors as poverty, inconsistent parenting, and failure in the school. They affect the whole of society but in particular, the local community, the school, the family, and the individual. He referred to the gang phenomenon and how it is related in part to immigration and to violence. It is not so much that new arrivals are more violent but when they become numerous enough in their new society, it is normal that they enter into conflict with it and form gangs. Professor LeBlanc recommended investment for the long term, i.e. help for parents, and for young people in their first few years of life; after age seven or eight it is already quite late in the prevention game.

The next witnesses were the representatives of CCJA and the full text of their testimony is provided later on pages 9 to 16. It is a relatively brief formulation of CCJA's position on crime prevention.

CCJA was followed by Dr. Barbara Fulford, a psychologist and child therapist. She outlined briefly a few cases of emotionally disturbed children who, if not treated properly, will no doubt develop into aggressive criminals. She advocated development of small units to treat such children that would prevent much crime later in their lives. Such treatment would be better than

the practically total absence of individual treatment in existing institutions.

At the December 8, 1992 meeting, Dr. E. Barker, President of the Canadian Society for the Prevention of Cruelty to Children, proposed a radical departure from the present crime prevention rhetoric. He suggested that Canadian society should adopt the objective of producing citizens who can "live cooperatively and affectionately with one another". To accomplish this, it would be necessary, for the next 15 years, to nurture each newborn child for "the earliest years in the best possible way" and to establish a social system that "rewards and enhances affectionate behaviour amongst its citizens". Doing less, like repairing the broken down products of the present system, is not addressing the fundamental problem; it is not adequate crime prevention.

Other presenters came at crime prevention from other perspectives. The Comité provincial de prevention de la criminalité économique emphasized the dangers of fraud and other forms of economic crime. The RCMP outlined many of its various crime prevention projects across the country. Most have started as police coordinated projects but they have evolved into community programs run entirely by citizens in the communities.

The then Minister of Justice, Kim Campbell, appeared before the Standing Committee on December 9, 1992. She reviewed the several initiatives of her ministry in the area of crime prevention and announced her intention to hold a crime prevention symposium on March 10 to 12, 1993. She invited the Standing Committee to submit its report early for discussion at the Symposium and asked the Chairman of the Committee to be present. She too insisted that a crime prevention policy must be developed from the bottom up and that crime prevention is something that happens at the local neighbourhood level.

The next witnesses were representatives of the Québec Association of Chiefs of Police and of a Toronto Action Committee on violence against women and children. The first witness described the police services in Québec and the structures that various police services have set up for crime prevention over the last twenty years. The efforts to establish crime prevention units in the Québec police services seem to have had few successes while, during the same period, crime rates have increased. The police seem to think that much of the crime has some connection with drug abuse by offenders and with unemployment. The Québec Police Association is of the view that there is need for broad Canada-wide coordination and leadership but that local action is the essence of crime prevention.

The representative of the Committee on violence against women and children insisted that crime prevention should shift its focus from property crimes to crimes of violence against women and children. In her view, the loss of a piece of equipment cannot be equated with the injury done to persons who have been assaulted. The justice system needs to be refocused to pay more attention to the victims of violence, in that way significant crime prevention would occur.

Upon resuming its business in the new year, the Standing Committee held an in camera hearing in Ottawa, on January 12, 1993. The two witnesses were a lawyer from Winnipeg and a constable of the Winnipeg Police Department. On the same day, a public meeting involved several witnesses representing the aboriginal people from Kanesatake and Akwesasne. Later in the day, the John Howard Society of Canada made a presentation. The Executive Director, Jim MacLachrie, was the witness.

Chief Jerry Peltier was the person who spoke on behalf of the Kanesatake people. He laid out the problems that his people have had since the 1990 crisis and the political position that his people have taken regarding self-government. He asked for the Committee's support. In the case of Akwesasne, the Chief, Michael Mitchell, spoke of his community's approach to crime prevention. In essence it is a community policing approach. The Akwesasne representatives also described their justice system and how difficult it is to develop something coherent when they have to satisfy the requirements of Ontario, Québec, and the State of New York.

The John Howard Society representative supported the locally-based social development model of crime prevention. The Society would like to see all municipal governments take the leadership role to see that crime prevention coordination occurs at the local level and have a direct effect on individual citizens and neighbourhoods.

In mid-January, the site of the hearings shifted to Vancouver where representatives of the B.C. Crime Prevention Association, the B.C. Coalition for Safer Communities, the Malaspina College Criminology Department, and the National Action Committee on the Status of Women testified on January 18th. The Crime Prevention Association placed the accent on measures to coordinate local interested citizens and organizations and on supporting groups like Block Parents, Block Watch, Crime Stoppers, Streetproofing for Kids, etc. They also emphasized target hardening but recognized that social development measures need to be incorporated in their approach. The substance of their recommendations and testimony had much to do with "national" coordination, toughening sanctions for young offenders, reducing

the maximum age for young offenders, uniform sentencing for offenders, etc.

The B.C. Coalition for safer communities called on governments to support the principles adopted in 1990 by the U.N. on prevention of crime and by the International Conferences on urban safety. The Coalition also cautioned the government against "falling into the law and order trap by just increasing policing and increasing punishment".

John Anderson of the Malaspina College Criminology Department spoke about the Nanaimo crime prevention project. He discussed some of the definitions of crime prevention that are used to describe various community and police programs. He gave strong support to crime prevention through social development, as the Montreal International Conference on urban safety set it out a few years ago.

The National Action Committee's representatives asserted that the inequality between men and women and the unfair treatment of women in society is the basis for much crime. When these problems have been solved and the situation of women has been "advanced", there will be "a more peaceful and just social order for us all".

In the afternoon of January 18, the Standing Committee heard from a community policing committee, a private consultant, the Alberta John Howard Society, the Edmonton Elizabeth Fry Society, the John Howard Society of Manitoba, and two womens' centres.

The community policing representatives made a plea for more training of police officers in community policing and keeping them in this field rather than transferring them into general policing. If they prefer the community policing approach which, in their model, is heavily accented on crime prevention, they should be able to make a career of it.

The private consultant emphasized that the majority of crimes are committed by a minority of offenders and that much prevention might be produced by "social impact advertising" similar to the advertising done in the area of drug abuse. He spoke of a number of other crime prevention programs for youth, some like youth attendance centres that are in danger of being discontinued.

The John Howard and Elizabeth Fry Societies' representatives spoke of social development as their preferred method of crime prevention. By that they did not mean that the other criminal justice agencies (police, courts, and correctional services) had no role to play. They cautioned against thinking in terms of "single" causes of delinquency and "single" solutions.

The witnesses who represented womens' centres concentrated their testimony on the problems of abuse of women. The view put forward was that almost everything in society is set up to reflect male values and, therefore, must be changed to create a crime-free society.

On January 19, 1993, the Standing Committee heard from the Chinese Benevolent Association of Vancouver and several native organizations during the morning session. In the afternoon, the hearing began with a person representing a Committee for racial justice, then another crime prevention group from Saskatchewan, a Saskatoon sexual assault centre, the B.C. Ministry of the Attorney General, the Canadian Real Estate Association, the B.C. and Yukon Insurance Bureau, and the B.C. Insurance Brokers Association.

The representatives of the Chinese-Canadian group described their efforts to bridge the gap between the police and the people of Chinese origin. The project has been in existence for less than one year and, already, there is developing a much improved relationship; the information and education provided has made it possible to reduce the opportunities for crime.

A substantial portion of the presentations by the native organizations contained representations that the native people must return to their traditional customs if they are to prevent crime in their communities or to heal the injuries and damages their offenders inflict on their people. The return to traditional customs should include takeover of official justice functions from present government services. There was disagreement among them, however, about the need for separate justice systems for and by native peoples; some believe in separation, others are not sure there is need for separate systems.

The first recommendation made by the Committee for Racial Justice calls for changing the law to provide for harsher penalties for sexual offences. The other recommendation dealt with representation of minorities on the bench, on administrative boards, more stringent anti hate crime enforcement, racial equality, etc.

The next witnesses, from a Saskatchewan sexual assault centre and from a crime prevention network, made a strong plea for a broad social development approach with national leadership and funding. The crime prevention network representative, in particular, pleaded for local involvement in solving local

problems, not more "locks and bars and grills and grates". He also advocated developing a "national crime prevention strategy".

The remarks made on behalf of the Ministry of the Attorney General of B.C. were an outline of the community policing plans being considered by the provincial authorities. The witness expressed support for the crime prevention approach enunciated earlier by the B.C. Coalition for Safer communities.

The real estate and insurance representatives outlined how they are involved in crime prevention. As trade associations with very large memberships, they have people present in communities across the country all the time. The insurance representatives support Block Watch programs and advocate tougher penalties for young offenders.

On the January 20 hearing, the Standing Committee heard from a detective in the Vancouver Police Department and from the Citizens Against Child Exploitation (CACE). Detective Noreen Wolff spoke about pornography, particularly about pedophilia and the efforts the North American Man-Boy Love Association has made to establish itself in Canada. She suggested to the committee that legislation to prohibit the distribution of the literature of such associations be enacted to prevent the proliferation of the exploitation of children. The CACE representative also proposed measures to prevent abuse of children. She focussed on sexual predators and advocated that convicted sex offenders should never again hold a position of trust or authority with children, that a central registry of such offenders should be established for informing child care agencies and schools, longer consecutive terms, etc., all this in the name of crime prevention.

Then the Standing Committee returned to Ottawa and the first witnesses to attend were the Solicitor General, the Deputy Solicitor General and two assistant deputies. They were questioned mostly about sexual predators (the Fredericks case), dangerous offender legislation, gating, parole, informing victims, publishing information about offenders coming out of prisons, young repeat offenders getting away with crime, etc. The hearing ended with the comment by the Chairman "I am terribly sorry there weren't more questions on the crime prevention report that we are initiating".

Obviously, the search must go on!

Réal Jubinville.

The Standing Committee Recommendations

Just before this magazine went to press, the Standing Committee published its report on crime prevention. Here are the recommendations:

Recommendation 1

The Committee recommends that the federal government, in cooperation with the provinces and municipalities, take on a national leadership role in crime prevention and develop a national crime prevention policy. The policy should set out the following principles and initiatives:

- a. Crime prevention will be included in the mandates of federal departments and agencies responsible for criminal justice, policing, immigration, housing, and social and economic development;
- b. All levels of government are responsible for crime and they must work together to prevent its occurrence;
- c. Crime occurs in communities and priorities concerning crime prevention are best determined at the local level;
- d. The primary approach taken to prevent crime and create safer communities entails a coordinated, multidisciplinary effort to address the root causes of crime; and
- e. Prevention measures include law enforcement, community-based policing, social development and reduction of criminal opportunities.

Recommendation 2

The Committee recommends that the federal government, in consultation with the provinces and territories and the Federation of Canadian

Municipalities, support the development of a national crime prevention council. The council's mandate should deal mainly with issues of reducing crime. Specifically, it should:

- a. promote community safety;
- b. provide the federal government with advice and participate in policy development on matters related to safer communities;
- c. gather, analyze and disseminate knowledge about crime, crime trends and crime prevention;
- d. provide training, research, evaluation and public education on the prevention of crime;
- e. provide funding assistance to local governments and community organizations to implement community safety initiatives; and
- f. include membership from federal, provincial and municipal governments, and professionals and practitioners involved in crime prevention, health, social services, housing and education.

Recommendation 3

The Committee recommends that a share of the monies forfeited as proceeds of crime be allocated to crime prevention activities and that the federal government allocate 1% a year of the current federal budget for police, courts and corrections to crime prevention over a five year period. At the end of five years, Canada should spend 5% of the current federal criminal justice budget on crime prevention.

Recommendation 4

The Committee recommends that the Department of Justice maintain its role as the Department responsible for crime prevention and that it appoint a senior official responsible for crime prevention policy and program development.

Recommendation 5

The Committee recommends that federal government support the establishment of an international centre for the prevention of crime to be affiliated with the United Nations.

Recommendation 6

The Committee recommends that Parliament's commitment to crime prevention be given clear expression in principles contained within the Criminal Code, the Young Offenders Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Royal Canadian Mounted Police Act and related criminal justice statutes.

Recommendation 7

The Committee recommends that the federal government expand Statistics Canada's program of victimization surveys to allow for the analysis of trends in crime victimizations at regular intervals and to allow for population samples sufficiently large to capture the experiences of important sub-groups of the Canadian population. The information collected from the victimizations surveys should be used to support the research agenda of the proposed national crime prevention centre.

Recommendation 8

The Committee recommends that the federal government work with the provinces, the territories and relevant professions to promote violence-prevention education as an integral part of the curriculum in elementary, junior and high schools across Canada.

Recommendation 9

The Committee recommends that the Minister of Justice in consultation with provincial Attorneys General review existing charging policies and powers of arrest in domestic violence situations to ensure that, where appropriate, abusers are removed from the home, for a reasonable period, to allow victims adequate time to determine an appropriate course of action and to defuse the emotional climate thereby reducing the immediate likelihood of continuous violence.

Recommendation 10

The Committee recommends that a hybrid offence of intimidation be included in Part VIII of the *Criminal Code* that would prohibit following or other forms of harassment, with intent to convey a threat. The Committee also recommends that violation of an existing court order should be an aggravating factor that would allow for greater penalties.

Recommendation 11

The Committee recommends that s. 495 of the *Criminal Code* be amended to allow police arrest, without warrant, of parolees found committing a breach of their parole conditions. The Committee further recommends that C.P.I.C. publish, as part of the information concerning persons identified in their records, complete conditions of parole, probation and interim release.

CRIME PREVENTION: CHANGING PUBLIC ATTITUDES - CCJA

Testimony of the CCJA before the Standing Committee on Justice and Solicitor General on December 3, 1992

The Chairman: I'd like at this time to call, from the Canadian Criminal Justice Association, Paul J. Williams, John Braithwaite, Mr. Ruygrok, Judith Higginbotham and Tom Gabor. These people's positions will be introduced to you later on, but many have come before our committee before. They are old friends who have helped us in the past, and I know will continue to help us in the future. I think I've given some wrong names. I don't see Judith Higginbotham there.

Mr. MacLellan: Can't fool you.

The Chairman: That's right. Do you have an opening statement you wish to make, and possibly introduce the people who are here.

Mr. Paul Williams (President, Canadian Criminal Justice Association): Mr. Chairman, I'm Paul Williams, President of the Canadian Criminal Justice Association. Before introducing the panel members, I would like to mention that Judith Higginbotham, a member of the City Council of Surrey, B.C. and of our committee on crime prevention as a representative from the Canadian Federation of Municipalities, unfortunately because of illness is not able to be with us here today.

I would like to introduce, however, my colleagues who are here. Mathew Yeager is a practising criminologist here in Canada. An American by birth, most of his career has been in Los Angeles. He could well provide us with insights into the American context, particularly how it applies to the Canadian scene.

Dr. Tom Gabor is an academic, a professor of criminology at the University of Ottawa and a crime prevention expert.

I would also like to introduce Mr. Gaston St-Jean, Executive Director of the Canadian Criminal Justice Association; he has 20 years of experience in the corrections field, particularly at the community level.

Also with me are John Braithwaite, a gentleman retired after a lengthy career in corrections, a former deputy commissioner of corrections, and a communications expert; and the chairman of our committee, Mr. Gerry Ruygrok. Mr. Ruygrok's involvement and participation is on a very personal level. He and his family are direct victims of crime. His daughter, some few years ago, was murdered.

These are the members of our committee here with us today who will speak to you.

Before going on to my comments, I would like to invite bilingual members to ask questions or make comments in French as well as in English.

Before my opening statement, I would like to preface it with a quotation from Sir Herbert Morrison, who was the home secretary of the coalition government in Great Britain during World War II:

For the harm done by the offender, he is accountable, but for the harm done by wrong methods of dealing with crime, when better methods are known, for that, all of us are responsible.

When one thinks about it, the best way to prevent crime is still to prevent people from becoming criminals, and in particular repeat offenders. The answer is not to increase police, judicial and correctional resources; if that was the answer, our friendly neighbors, the United States, would have one of the lowest crime rates in the world instead of one of the highest.

To date, crime prevention efforts in Canada have been centred mainly on making targets less accessible and reducing the opportunities for crime. These approaches are useful, but, depending on their timing, on the location and the nature of the programs, they have enjoyed varying degrees of success. These approaches have one thing in common; they are a reactor to the actions of people who are already involved in criminal activities. In other words, these approaches are reactive. It would be irresponsible to suggest that they be abandoned. The fact is that there are criminals in society and we have to do our utmost to avoid becoming victims of them. Nevertheless, if one resorts only to reactive approaches, the cycle will simply be repeated as successive generations of criminals embark on their career.

What is needed is a dramatic change: a change in focus, in attitudes, and in approach. This change will need to come from all orders of government, business, organizations; indeed, from all Canadians. All will need to work together to eradicate the root causes of crime, thereby contributing to fewer and fewer people becoming criminals and in the end to true crime prevention.

Crime is not spontaneously generated. Studies point to a number of significant social factors that contribute to crime: an increase in the population of young males, inadequate parenting, increases in family breakdowns, blocked life opportunities in school and employment for the young and for minorities, difficulties in housing, availability of firearms, the depiction of violence as well as the illusion of goods-related happiness which emerge from the media, alcohol and drug use, and increasing urbanization and the resulting personal isolation and indifference. While crime may be perceived as an abstract concept—hence the difficulty in counteracting it effectively—the preceding are real and tangible problems that we can begin to address as a country.

Crime prevention through social development may be thought of as abstract also. However, when one links it to the factors above, it takes on a very real meaning. Crime prevention through social development does not offer absolute guarantees, but it does hold a great deal of promise—and I hesitate here for emphasis—if governments are prepared to commit themselves to addressing the issues, if at all levels they demonstrate the leadership that is essential to get all Canadians to commit themselves to a common set of objectives that, if achieved, would yield safer communities for Canada.

Resources should not be a source of concern. Much could be done with existing, but perhaps redirected, resources. Some slight investments may be necessary, but they should be perceived as just that, investments, not as expenditures.

Let me just cite some examples for clarification.

Much has been invested in ParticipACTION, and it's now paying dividends in terms of the health of Canadians. Much has been invested in convincing Canadians not to drink and drive; it has been successful. Fewer and fewer Canadians are smoking as the result of our investing in anti-smoking campaigns, etc. It is noteworthy that a great deal of progress was made in those areas when governments decided to make them a priority.

The process of preventing crime is not all that different. It is a matter of doing it. What the above examples illustrate clearly is that considerable progress can be made through significant and targeted public education. This is one area where some real investments would be required. Despite repeated recommendations to that effect from a multitude of criminal justice, correctional task force and commission reports produced over several decades, there have been little more than token gestures to date.

Crime prevention is a necessity. It must go beyond public relations. It calls for the support and involvement of all Canadians.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, sir. We're very pleased to hear that you feel that the initiative this committee has taken is as worth while as we do.

I'd like to proceed with questioning. Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Welcome, gentlemen. There's certainly an extensive array of talent and a lot of expertise before us this morning. I won't take too long because I know that a lot of members have many questions they want to ask. Thank you very much for coming and presenting us with this excellent brief; it's very helpful indeed.

I would like to zero in on an area that perhaps you didn't dwell on too much but where perhaps you can help us, and that is the question of native justice. The fact is that in our prison system we're seeing a lot of suicides among the people incarcerated, particularly native women. We're seeing a lot of

recidivism among those of our aboriginal people who have been incarcerated. It just doesn't seem to be working for our native peoples. It's not working really for anybody to the extent we would like it, but particularly for our native people it just doesn't seem to be working.

They talk about a native justice system as being the way to go for their people. Could you give us any information on what is actually meant by that and whether you feel it would be helpful and in what areas it would be particularly helpful?

Mr. Matthew Yeager (Adviser, Canadian Criminal Justice Association): One of the problems and the interesting aspects of the aboriginal justice issue in Canada is that there is no history of responding to native problems through the use of incarceration in the history of aboriginal peoples throughout North America and South America. The use of the jail is foreign to their culture and their way of responding as a community. So incarcerating particularly native women and native offenders with the use of a penitentiary model, which is a European import, is foreign to their culture and antithetical to the way they solve problems.

• 1115

The other issue you are looking at is simply the breakdown of communities and the resulting breakdown of those cultures, which cause families to have high rates of alcoholism, high rates of unemployment, high rates of school drop-out; all the things that you heard the previous witness talk about, but that are exaggerated many times. So when the aboriginal people call for their own justice system, they are really asking this country to consider an entirely different model of justice and peacemaking, a model that is historic to their cultures and that really involves a sense of what we as anglophones and Europeans now label "reparative justice". The system you have in place now is a retributive justice system. Now, in the 1990s, we are going to be engaged in this debate between reparative and retributive justice. The aboriginal focus is part of that historic debate.

Mr. MacLellan: Do you think native people, doing their own policing, perhaps, rather than incarceration, relying more on healing lodges and therapy and rehabilitation within the community, would be more helpful, Dr. Yeager?

Mr. Yeager: You will remember when we studied the early aboriginal history, they used to do all this themselves. Particularly if you are talking about the Mohawks or the Iroquois, it was a matriarchally based system, in which the women owned the property and very often meted out justice. If you killed a woman Mohawk in that culture, you had to pay twice the tariff you would pay if you killed a male Mohawk... to give you an example of the reparative nature of the system.

They are clearly capable of doing these things themselves. They used to do them themselves. They obviously want, as part of this debate that is going on—it is going to go on throughout this decade—some opportunity to take back control of their way of life.

Mr. MacLellan: We hear a lot today about the increase in youth crime, 20% in the last five years, a doubling of youth violent crime in the last five years, and we hear it said we are not tough enough on our young people; if we were tougher, if the periods of incarceration were longer, if the penalties were stiffer, we wouldn't have the youth crime we have today. Do you gentlemen feel this is warranted, and if not, to what extent, and where may we be missing the mark, as a society, in making what may be very simplistic comments to a serious problem?

Mr. Williams: I can address the issue in part, in that my career has been centred mainly on the adult offender. My experience with juveniles is somewhat limited, but I think the principles are the same.

The getting-tough policy is too often a knee-jerk reaction to what are sometimes statistics and so forth inaccurately related by the media. The question is really what can we do with a better understanding of the behaviour of our offenders, juvenile and otherwise, and what methods can we think of in trying to provide for corrective measures in the true sense of the word and not simply to extend the amount of time allotted by the courts?

If get-tough meant getting tougher with those who are genuinely interested in the problem, fine. If getting tough means getting tough with the offender, I think we would be missing the mark.

• 1120

Professor Tom Gabor (Professor of Criminology, Ottawa University, Adviser to the Canadian Criminal Justice Association): If I may jump in, I think that in terms of getting tough there is a considerable amount of research evidence that getting tough in the family, consistent discipline in the family, and parental supervision constitute a very keen factor in trying to prevent delinquency.

One of the key factors that is being identified just in Ottawa in terms of youth gang activity is the fact that we are seeing more and more middle-class kids hanging around, for example on Leau Street, and so on. One of the factors that seems to be at play here is, first of all, you have an increasing number of single parent families or double income families and the bonding process is breaking down to some degree.

This can be a very controversial issue because it might suggest that one of the parents should stay home, and we know that opens a great can of worms. But certainly in terms of getting tough it seems to be more effective at that level in with the criminal justice system, because when we look at the certainty, you are talking about the severity of penalties, but when we look at deterrence, the key seems to be certainty and swiftness of punishment, and the likelihood of being punished for most offences is so remote that, no matter how stiff those penalties are, you are not likely to deter a great deal of crime that way.

I think we have to start looking at crime not even just as a lower-class phenomenon, and looking at economic factors,

which are certainly important, but as well looking at the family, investing in families and trying to promote parental bonding with their children.

Mr. MacLellan: We have heard, too, that because of costs the police may not be able to do certain aspects of crime prevention that some people expect of them, that we as a society would hope they would do, and that they are going to be more or less limited to law enforcement. Do you think this is a mistake, that the police should be involved in the prevention aspect and that their role cannot be undertaken by anybody else, that they have to be involved in it, and that we should not use this as an area for cost-cutting in our municipalities?

Mr. John W. Braithwaite (Past President, Canadian Criminal Justice Association): I will follow up just briefly with a quick comment on the earlier topic about getting tough and having more severe penalties for offenders. I would hope that the future in Canada in terms of dealing with offenders, especially young offenders, will be greater emphasis on responsibility rather than on severity.

Sometimes society in its attempt to impose a severe penalty almost works against itself, and the individual who has been given an inappropriate and unduly long sentence becomes seen almost as a martyr and a subject of sympathy and concern because of the long sentence. Whereas if the individual were called upon to take a more responsible attitude and face up to the consequences of his or her initial offence, this would be a much healthier way for both society and the individual to deal with the situation. I know there are limits to that application, but I mention it just by way of a concept.

As far as the use of police is concerned, I think that in any community the police have great intelligence and awareness of criminogenic areas, of criminogenic situations, of housing that is inadequate, of situations that are part of the sort of inner cesspool of any large metropolitan city. They also have some awareness of innate resources within those communities, and I think the concept of the policeman as a social agent is one that has to be, not discovered, because it was discovered some years ago, but reinforced and rediscovered and used.

• 1125

I think there should be efforts put forward at the level of local communities to involve police in their crime prevention efforts and in planning strategies within that community, as in many instances it's the police who have the fundamental source of much of the intelligence as to how these strategies should be developed and what the target areas are and what some of the potential resources are.

I would think, if you're really concerned about crime prevention policy, that cutting police budgets is not an advisable course of action at all.

Mr. Gerald Ruygrok (Member of the Board of Directors and Chair of the Parliamentary Monitoring Committee, Canadian Criminal Justice Association): I don't know how many members of the National Parole Board are aboriginals, but when the parole of an inmate who is aboriginal is being discussed, it would be nice if there was an aboriginal board

member who could understand his problems and his situation. I have noticed some aboriginals in Correctional Services, but as you mentioned in Corrections it is very difficult cost-wise to schedule persons to listen to people who are not quite of our heritage.

Mrs. Jacques: I would like to thank you for having accepted the Committee's invitation and congratulate you for speaking both French and English. This is not something that happens very often here.

You said in your statement that our government's policies concerning crime prevention must change dramatically. You gave the example of ParticipAction and of drugs and driving. You are right, but there is a problem; a money problem. What kind of policy would you like to see our government adopt in this area?

You also stated that we could set up a national crime prevention committee made up of all the players we would need in order to be in a position to act and to react.

Mr. Gaston St-Jean (Executive Director of the Canadian Criminal Justice Association): It is very difficult to identify one policy in particular. In essence, what we say in our brief is the following: before we even begin to draft policies, we must instill in the Canadian public an attitude geared towards crime prevention. People must also understand that crime prevention is a little like what happened with Mr. Jourdain, who spoke in prose without even realizing it. It is something that we live with and that affects us. One could even say that it is a matter of one's environment.

People must also understand that if an educator identifies a young person as having difficulties, sees that this person is on the wrong track and takes steps to intervene, then that is crime prevention. We tend very much to think in the following terms; armed robbery requires such and such a process. It is purely accidental that a given act is interpreted as being criminal. It is first and foremost a person's behavior that must be corrected. At all levels, at school, at work, at the financial level as well as in the area of parental care, people must begin to understand that everyone has a role to play.

To a certain degree, this goes back to the question raised earlier about the police. Should the police be released from their crime-prevention responsibilities? Of course not. However, we cannot put the burden of crime prevention solely on the shoulders of the police either. If we did that, we would be shirking our responsibilities. As members of Canadian society, as citizens, we must each and everyone of us assume our responsibilities.

It is, first and foremost, a question of attitude. I always cite the example of Participaction because it is the best example we have. When people start thinking about their health and physical exercise, the benefits derived are long-term ones. When we talk about crime prevention through social development, we come up against another problem. Too often we tend to demand action that will yield immediate results. Both our attitude and our mindset must change, and this takes years.

Mrs. Jacques: For example, there is a lot of crime prevention work being done in Montreal. There is Operation Tandem, for instance. Representatives from this organization appeared before our committee last week. As an MP, I have supported this local organization financially over the past eight years. It is an organization that has managed to make the people in the community of Pointe-aux-Trembles, which is in my riding, aware of crime prevention. People are very sensitive to this issue. Signs are up and neighbours keep watch. In shopping centre parking lots, young people give out a form of tickets stating, for instance, that you left a valuable article on your seat or that you left your door unlocked. People are told about crime prevention, about what steps they should be taking, such as installing special locks on their doors, etc. All this is handled within the community with the local police. Those who are concerned about crime prevention explain to the public what is happening.

In Montreal, hundreds of police officers will leave their desk jobs and start walking the beat: they will be on foot patrol, in the subway stations, etc. This is being done to reassure people because, as you stated, this is a social phenomenon. Seniors are very frightened when a narrow street is not lit. These are all things that reassure people and motivate them to take the appropriate steps to prevent crime.

We also have the problems of drug use amongst our youth and domestic violence. We will have to take action to resolve this social problem.

As for violence against women, women are now able to talk more and more openly about this issue. We now have specialized organizations that are helping these women. Before, there was nothing. We now have shelters for battered women in the riding. As you said, this is a social phenomenon. If people were to start taking control. . .

Mr. St-Jean: I would like to add a comment to illustrate what I mean. We are currently trying to establish a list of crime-prevention programs that exist in Canada, for the entire country. I can tell you that there are a lot of organizations. As an initial step, we sent a letter to all the federal departments and provincial ministries which, in our opinion, have a special interest in the field of crime prevention: the Ministry of Social Affairs, the Attorneys General, etc. In some cases we received a letter from the minister stating that he had forwarded the letter to his colleague, the Solicitor General, since he, as the Attorney General, was not responsible for crime prevention. Social Affairs gave the same reply.

We say that there is a lot of educating to do. It is important that the Minister of Social Affairs or the Minister of Education understand that he or she can do something about juvenile delinquency or single-parent families. Getting such a reply is quite common. The Minister's initial response illustrates just how much educating has to be done. When the ministers of Education understand that some of the steps they take can have an impact on crime prevention, and when the Minister of Social Affairs understands this as well, then we will start moving in the right direction. As long as this message has not got across. . .

Mrs. Jacques: Send a letter to the members of parliament. Every member controls his own budget for the development program. He does what he wants with it. We often fund crime prevention organizations: that is what I do. I have always used the money for community and social services and never spent it on companies. In fact, we help companies when required, but we have concentrated on the community. Thank you very much.

The Chairman: I, for one, don't have enough left in my budget to fund crime prevention, but I know they're working in my area.

Mr. Tétreault, do you have a short question?

Mr. Tétreault (Laval-Centre): As you know in the past, in Quebec and Canadian society, everyone was headed the same way. You had the religious authorities, the educators, who have now become the teachers, and the parents. Everyone had the same ideas about guiding children and taking corrective action.

Toward the end of the sixties, everything changed. That is an observation, not a criticism. Even parental authority was all but denied. I am wondering if that has been replaced.

Someone who appeared before us earlier spoke about prevention programs geared to risk factors. He spoke of the need for a moral and civic education program in schools.

Toward the end of the sixties, people just spoke about youth rights and individual rights. There was never anything said about the corresponding responsibilities. Now I am being told the pendulum is swinging the other way. We are trying to instill a sense of responsibility into people. Does that concern you? In your proposals for remedying juvenile delinquency, have you thought of having a person or organization to deal with moral education so that people are reminded of their personal responsibilities? That is what I call moral conscience.

Many young offenders only realize they have done something wrong once they get caught. They never question the morality of their acts. They never admit that what they did was wrong even if they do not get caught.

This week in Halifax, we saw a video tape of a teenage girl who had stolen something and had been caught. She did not look like a bad girl. She was asked why she had stolen. Her answer was: A lot of my friends stole, so why not me? I got the impression she did not regret what she had done; she just regretted getting caught. She was surrounded by a number of counselors who asked her whether she was aware she had committed a crime. They called in the parents. They accompanied her. That's great, but no one told that young girl that what she had done hurt someone else. She took something that belonged to another person. It is respect for others, the sense that something belongs to somebody else. That moral attitude is much stronger than the police when a person is convinced he has done something wrong. Do you recommend that people be retaught those values with the help of moral counselors or guidance counselors? You could have one of them on your team.

Mr. St-Jean: In the brief we submitted, we do not deal with moral education in specific terms, but suggest a holistic approach. We talk a lot about the development of personal responsibility. But if we want someone to feel responsible, he has to be given a set of values which must come from different sources. Of course they have to come from the parents. When we say adequate parenting, we mean instilling values. When we talk about education, we also mean instilling values. That is almost inevitable. I do not see how you can educate someone properly without instilling any values into them. Very often, the delinquents we meet, be they young people or adults, do not seem to realize they have done anything wrong. Mr. Braithwaite made a distinction between a harsh sentence, which could be very long but which does not make the individual more responsible, and a shorter sentence during which the individual really learned to become responsible.

I have not answered your question very well, but what I am trying to say is that I fail to see how one could consider the healthy development of an individual without taking care of his or her moral education, etc.

Mr. Tétreault: I would like to share with you a concern of mine. Would it not be possible, to enact legislation, or by some other means, to reinforce parental authority while at the same time making parents more aware of their responsibilities towards their children? These days, one has the impression that a good many parents simply hand over all their problems to society as a whole. It is up to society to deal with them. They don't feel responsible for what their children do. One has the impression that society or the government has removed all authority, all responsibility from them. Have you any solution to suggest in this regard? Is this a problem that worries you or am I alone in thinking along these lines?

Mr. St-Jean: I don't think you are alone. I have but a single concern, and it is the reflex to want to legislate for everything. Laws, by definition, create delinquents.

I am in agreement with your objective, but if it were possible to reach it through a serious public education program... We often use the word "serious". Our President spoke about it earlier. Commissions of inquiry and task forces always make one or two recommendations on public education. In practical terms, that means that the federal government is saying: We have a public education program; we are putting \$500,000 into it. But it is not serious. We know that education, be it at the primary, secondary or university level, is very costly. If we want it to be effective, we have to assign a lot of money to it in our budgets. The problem is that often we don't have the budgets. You need budgets if you want to consider it as an expense, but it must be seen as an investment, as Mr. Williams was saying. In the short term, results are not obvious, but if, 10 years down the road, we had 5% fewer delinquents thanks to a successful public education campaign, as was the case with Participation, it would be an important step forward. How much do 5% of Canada's penitentiary inmates cost us? Millions of dollars.

We could invest a fraction of that and I believe the results would be satisfactory. Unfortunately, we would not make the headlines and be able to say: we saved \$500,000 or \$5 million because there are five criminals who did not go to jail.

Mr. Tétreault: I will try to be a little bit more precise. I am a lawyer by profession. In the Civil Code, parents had the right to use reasonable and moderate means to correct children. This right was also granted to educators. When parents appeared before the judge, he would often remind them of their obligations. It seems that this is no longer the case today. Has this been replaced by something else? There was a clause to that effect in the Civil Code.

Ms. Jacques: It is still there.

Mr. Tétreault: I don't know.

Ms. Jacques: It talks about parental authority when the person has custody of the child, as is the case with day care centres.

Mr. Tétreault: Yes, there is authority, but what about the right to correct? These days, children are suing their parents for being too strict with them. That is what I was getting at.

Mr. St-Jean: You were the one who mentioned the pendulum, weren't you?

Mr. Tétreault: Yes.

Mr. St-Jean: In the old days, there were forms of punishment that today would be filed under "violence". The reaction to that is to go to the other extreme, where there is no punishment whatsoever. At some point, the pendulum will have to swing back. In my opinion, parents should have the authority to punish, but the problem remains "what is acceptable and what is not?" The answer varies from one person to another.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Wappel.

Mr. Wappel (Scarborough West): Mr. Chairman, I have three things to talk about and ask your views on. I would like to follow up on this line of questioning about whether we can legislate responsibilities, and I wonder what you think of combining the aspect of responsibility with that of restorative justice in the native system, and requiring or legislating a responsibility on parents of young offenders—a restorative requirement when their children under their charge commit offences. Right now there is nothing, as far as I'm aware, that anybody can say or do to parents of children who have committed offences. If someone breaks a window, I suppose the person could be put in a corrective environment for two weeks, but that wouldn't help anything.

Suppose the parents were required to pay for that window. Suppose, as the gentleman said about two for one or whatever it was—and we'll get into that in a minute in terms of a life—that parents had the responsibility to restore wherever possible, from a monetary point of view, that which was lost by the victim, by their children up until age 18, thereby combining the native restorative justice system with the responsibility system. What would you have to say about that?

Mr. Yeager: You remember in our studies of the aboriginal culture, it was the family of the perpetrator who were required to make reparations to the family of the victim. That was not an effort on an individual young delinquent or adult offender, but was the responsibility of the family of the offender to make reparations, so we can clearly begin to experiment and to allow aboriginal people to experiment with that kind of response.

Mr. Wappel: Except I'm not talking about aboriginals; I'm talking about generally in society.

Mr. Yeager: But the theory in reparative justice is indigenous to Canada and North America. It is indigenous to aboriginal culture. Reparative ways of responding come from that culture. They may have something to teach us.

If you remember in your Bill C-90 right now, there's a little bit of language about other kinds of approaches for aboriginals, but there's no emphasis on that. We still put out \$50,000 a year to lock up a federal offender and over \$40,000 a year to lock up a reformatory provincial offender throughout Canada. The emphasis is still on retributive justice, and we spend all our resources and, even more importantly, all our educational efforts on retributive approaches.

Mr. Wappel: Currently in the Criminal Code there are provisions to permit restoration of that which has been lost to the victim as part of the sentence or as part of the mitigation of the sentence. Would you support that kind of thing in the Young Offenders Act, and would you support having the family be responsible for that restoration? That's my direct question. I'm talking generally in society, not in native justice now.

Mr. Braithwaite: If I might be permitted a quick response, I think your question raises larger questions, and my response would be that, in general, a concept of restorative justice is a positive one, but I wouldn't want it confined to making compensation in purely monetary terms.

• 1150

I would also want to build into that the concept of community service, for example, because it seems to me—and you people have heard many more experts than I have—that the typical family structure in which juvenile delinquency occurs is a family under pressure. It's under pressure emotionally; it's under pressure economically. Sometimes it isn't even a complete and whole family, and to add an additional burden on a struggling, for example, single mother, of making financial retribution because of an offence her child has committed, may not be entirely realistic and may be more destructive than anything else in its total impact. So I'm saying, sure, look at restorative justice, but don't limit it to just financial resolution. You've got to build in the concept of providing the offender with the opportunity to make general restitution through community service or something of that nature.

Mr. Wappel: That's fair enough. I wasn't for a moment suggesting that it be mandatory, but that it would merely be one of the tools that can be used.

Mr. Braithwaite: Yes. There's a lot to be developed in situations where it's possible to put offender and victim together, sometimes with the help of a third party, and work out an arrangement. Again, these sorts of things won't work in each and every case, but opportunities should be available within the total process.

Mr. Wappel: Do any of you know the percentage of federal offenders who were either juvenile delinquents or young offenders?

Prof. Gabor: I don't know if anybody has calculated the exact percentage; but, if it's compatible with previous research, it would probably be in the range of 80% to 85% of known juvenile offenders. We have to distinguish between juvenile offenders... The research of Marc LeBlanc, the previous speaker, points out that 97% of the population are juvenile offenders. I think about 75% to 80% of incarcerated people, adults, would have been known offenders, let's say of a more persistent type.

Mr. Wappel: Let me turn, then, to native justice for a moment. Is there such a thing as native justice, or is it a series of native justices depending on the tribes or the regions from which they come?

Mr. Yeager: It has always been a function of the tribes and the regions and the history and the culture of those different people, and it varies. If you're going to allow a native justice system, then you're going to have to be willing to allow some variation and some experimentation in the way the courts interpret and administer and look at this kind of phenomenon. It's not one issue; it's not one system; it's not one Canadian criminal code when you're talking about aboriginal justice.

Mr. Wappel: That is precisely my point. Indeed, the way the Plains Indians deal with a particular offence could be totally different from the way the Iroquois Nation deals with a particular offence. Don't you see that as being difficult to implement in our society, where we, the non-natives—that is the way I would characterize it—have known nothing but a national, single criminal justice system?

Mr. Yeager: One of the ways of getting a middle ground deal with this issue, which I understand has been discussed by your colleagues, is to have some sense that the very serious offences, such as rape and homicide, might be dealt with more uniformly than or differently from the vast majority of other kinds of offences. So there might be some middle ground that would reassure those of us with European stories that if we're caught in a situation, we will have some sense that there's some uniform justice. But remember, historically, dating back several centuries, the system that was in place was a system that was locally based, locally derived, it varied, there was much experimentation, and there were differences. That didn't appear to be a problem then. But of course our situation now in an urban environment is different.

• 1155

Mr. Wappel: Well, of course that's the point. You can't turn back the clock to where we were in 1600. That's an impossibility. We don't accept torture, as many tribes did, as part of life in terms of their enemies. We don't accept open warfare. We don't accept many of the ways in which the native people treated women in some of the non-matriarchal societies. We simply can't turn the clock back. Isn't it more realistic to attempt to take some of the things that are reasonably compatible...? Surely no one's suggesting we restore a life taken with property, which is what used to be done, as I understand your comments.

Mr. Yeager: I wouldn't necessarily absolutely eliminate that as a possible response to a criminal death. I would just personally keep that within the possibility in terms of sanctions.

The thing we've learned about sanctions is very interesting, and Dr. Gabor will tell you this. It appears in the literature the severity of the sanction we use does not have a significant suppression effect on crimes, whether you're talking about homicide or any other category of crime. What appears to have a suppression effect is the certainty of apprehension and the celerity or swiftness with which it is administered. So when we talk about responses to crimes that have occurred—and again, what we're really talking about here is trying to prevent them from occurring in the first place—you may want to keep a little more open a mind about different ways of responding to this. Aboriginal people, on the death of a member of a family, used to respond to it initially as a tariff issue.

Mr. Wappel: As a property issue.

Mr. Yeager: Yes.

Mr. Wappel: Which we don't accept.

Mr. Yeager: Maybe we don't accept it now. Maybe we can examine this and see all kinds of responses to this issue. We don't necessarily have to treat all criminal offences in a retributive European system. Again, aboriginal people will tell you they used to respond to this problem as a property issue and they didn't experience European rates of crime.

The Chairman: Thank you very much for your brief, gentlemen. I want to thank you very much for the 62 recommendations. That is a lot of recommendations, but in this field we can use a lot of recommendations.

If there's one thing that struck me in your brief, it's a brief paragraph on page 8, in which you say statistically speaking, a 10-year-old boy identified by teachers as troublesome is more likely to become a delinquent by age 13, which makes him more likely to be convicted by age 16, and so on until the age of 25, and it is more than a platitude to say that the causes of adult criminal convictions can be traced back to childhood.

It all boils down to low self-esteem mainly, I would think. Whatever the cause of low self-esteem, be it abuse in the home, inconsistent discipline, or whatever, it is going to require all governments, police, volunteers, the private sector, citizens; everyone has to become involved in this if we're going to prevent crime.

The problem I have—and I don't want to open another area of questioning—is if a 10-year-old boy is identified as being a problem in a class, what can and does a teacher do? A teacher can call in a school psychologist. There aren't enough of them. A teacher can send him to the principal, a teacher can call the police, a teacher can do a lot of things, or a teacher can ignore it and say he is a bad kid and tell the other teachers, I have a bad kid in my class.

• 1200

But perhaps a group of people, citizens, could come together with the parent, with the family, be it a traditional two-parent family or a single-parent family, sit down and say, I think we

might have a problem here. Can we discuss it and come to some agreement? Perhaps a big brother or a big sister is needed. The citizens become involved.

What happens now when someone identifies a student at 9 or 10 years of age as not knowing right from wrong and having a discipline problem? If it is going to stop crime, what does a teacher do now? Does anyone know?

Prof. Gabor: I know I have trouble disciplining my university students sometimes. I certainly think your point is well taken and—

The Chairman: We have heard from the teachers' union in Nova Scotia and they have told us about discipline problems. I thank you very, very much. You have given us a lot to think about.

As always, we will take your brief and study it carefully before we come up with our recommendations.

Mr. Braithwaite, you had something you wanted to say.

Mr. Braithwaite: If I may prevail upon the usual generosity and graciousness of this committee and its chairperson, you made reference to the fact that we had 62 recommendations—

The Chairman: Oh, did I get the number wrong?

Mr. Braithwaite: No, I am not here to argue about numbers. I am here to make a final plea. There is one recommendation that we have not had the opportunity to put forward in the presentation this morning. Very briefly, this committee has a heavy responsibility, because the whole area of crime prevention, the whole concern of many members of the Canadian public about the existing criminal justice system calls out for a greater public education initiative.

I would hope that this committee can address the public need to better understand the existing criminal justice system, provide the public with reassurance that the government is

aware of the need to develop a crime prevention policy, even to the point, please, of some specific draft policy coming out of your deliberations. Something has to be presented to the Canadian public as a rallying point, as a reassurance that their government has a concern and has heard some of their pleas.

This will enable organizations such as ours, with government support, to work with our provincial affiliates and partners and members in each of your constituencies, to hold seminars and workshops, similar to a successful forum that we had on rehabilitation about 18 months ago, to create a dynamic dialogue, to focus public attention, to provide leadership and to increase the understanding of the existing Canadian criminal justice system. We need to encourage the movement towards a more progressive and participative crime prevention policy that is worthy of this country and reflects its best values.

It seems to me in part that if it were possible for this government, with the help of this committee, to come forward with even a draft crime prevention policy or national strategy at this time, it would serve to excite the imagination of Canadians. This would bring forth initiatives and opportunities and avenues that, with all due respect, neither our association nor your committee on its own could ever develop. What is needed is a rallying point. Thank you.

• 1205

The Chairman: Thank you very much. Your association has always been supportive of our committee in the past, of our *Taking Responsibility* report and other things. We will do our very best to win your approval again.

Mr. Williams: Mr. Chairman, may I say, on behalf of our committee and indeed of the entire Canadian Criminal Justice Association, thank you very much for your time and for your genuine concern. *Merci beaucoup.*

Coming Events

1993

March 10 - 12

National Symposium on Community Safety and Crime Prevention sponsored by the Department of Justice of Canada. Attendance by invitation only. Place: Toronto, Ontario. Information: Department of Justice, Ottawa, Ontario, Susan Campbell, telephone: (613) 957-1524, fax: (613) 941-4122.

March 22 - 26

Conference 93 - Course on "The Realities of Life and Justice" sponsored by Continuing Education, Mount Royal College in Calgary, Alberta. Information: Continuing Education, Credit Free Registration Office, Mount Royal College, 4825 Richard Road S.W., Calgary, Alberta T3E 6K6. Telephone: (403) 240-3833.

April 4 - 7

The 1993 COVA/Child Find Alberta Conference sponsored by the Canadian Organization for Victim Assistance and Child Find Alberta. Place: Calgary Convention Centre, Calgary, Alberta. Information: COVA/Child Find Alberta Conference, 256 Ranchridge Court, N.W., Calgary, Alberta T3G 1W5. Telephone: (403) 239-2920. Fax: (403) 270-8355.

May 2 - 5

First Symposium of the Society of Police Futurists International. Place: Maritime Institute, Baltimore, Maryland, U.S.A. Information: 1992 Symposium Coordinator, Lieutenant Daniel L. Arkenau, Cincinnati Police Department, 824 Broadway, Cincinnati, Ohio 45202 U.S.A. Telephone: (513) 352-6459. Fax: (513) 352-6908.

May 5 - 7

Atlantic Restorative Justice Conference sponsored by the Mennonite Central Committee (MCC). Place: Mount Allison University, Sackville, New Brunswick. Information: MCC Maritime Office, P.O. Box 540, Petitcodiac, New Brunswick E0A 2H0. Telephone and Fax: (506) 756-8526.

June 7 - 11

11th Annual Advanced Homicide Investigators Seminar sponsored by the Metropolitan Toronto Police. Place: Skydome Hotel, Toronto, Ontario. Information: Detective John Bates, Homicide Seminar Committee, Metropolitan Toronto Police, 40 College Street, Toronto, Ontario M5G 2J3. Telephone: (416) 324-6150. Fax: (416) 324-6151.

June 19 - 23

6th Northern Conference of the Northern Justice Society. Place: Kenora, Ontario. Information: Margit Nance, Executive Director, The Northern Justice Society, c/o Continuing Studies, Simon Fraser University, Burnaby, B.C. V5A 1S6. Telephone: (604) 291-4940 or 291-3792. Fax: (604) 291-3851.

June 24 - 26

First National Colloquium of the American Professional Society on the Abuse of Children. Place: Hotel Nikko, Chicago, Illinois, U.S.A. Information: APSAC, 332 South Michigan Avenue, Suite 1600, Chicago, Illinois 60604 U.S.A.

June 28 - July 2

Conference of the Society for the Reform of Criminal Law on 100 Years of Criminal Codes. Place: Chateau Laurier, Ottawa, Ontario. Information: The Society for the Reform of Criminal Law, University of B.C., Faculty of Law, 1822 East Mall, Vancouver, B.C. V6G 1Z1. Telephone: (604) 822-9435. Fax: (604) 822-9317.

July 28 - 31

British Criminology Conference. Place: University of Wales, Cardiff, Wales. Information: The Administrator, British Criminology Conference, School of Social and Administrative Studies, 62 Park Place, Cardiff Wales, CF1 3AS. Telephone: (0222) 874000 ext. 5004. Fax: (0222) 874436.

Coming Events

August 1 - 15

123rd Congress of Correction of the American Correctional Association. Place: Nashville, Tennessee, U.S.A. Information: Convention Department, A.C.A., 8025 Laurel Lakes Court, Laurel, Maryland 20707-5075 U.S.A. Telephone: (301) 206-5100 or 1-800-888-8784. Fax: (301) 206-5061.

August 22 - 27

Xlth International Congress on Criminology. Place: Budapest, Hungary. Information: Intercongress LTD, Dózsa György út 84/a, H-1068, Budapest, Hungary. Telephone: (36)-1-142-4118/ (36)-1-122-2203. Fax: (36)-1-122-8890/ (36)-1-142-4118.

October 3 - 6

Correctional Education Association Region VI Conference. Place: Whistler, B.C. Information: Conference Services, Continuing Education, Halpern Centre, Simon Fraser University, Burnaby, B.C. V5A 1S6. Telephone: (604) 291-4910. Fax: (604) 291-3420.

October 10 - 12

Fourth North American Conference on Family and Corrections. Place: Quebec, Quebec. Information: (1) Canada - Graham Reddoch, Conference Program Co-Chair, Justice Resource Centre, 583 Ellice Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 1Z7. Telephone: (204) 775-1514. (2) U.S.A. - Ann Adalist-Estrin, Conference Program Co-Chair, Parent Resource Association, 213 Fernbrook Avenue, Wyncote, Pennsylvania 19095 U.S.A. Telephone: (215) 576-7961.

October 12 - 15

Canadian Congress on Criminal Justice. Place: Hilton Hotel and Congress Centre, Québec, Québec. Information: Canadian Criminal Justice Association, 55 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 1E5. Telephone: (613) 725-3715. Fax: (613) 725-3720 or Quebec Society of Criminology, 425 Viger Street West, Room 620, Montréal, Québec H2Z 1X2. Telephone: (514) 873-4239. Fax: (514) 873-6460.

October 31 - November 5

31st Annual Training Conference of the International Association of Women Police. Place: Vancouver, B.C. Information: Secretariat, 645-375 Water Street, Vancouver, B.C. V6B 5C6. Telephone: (604) 681-5226. Fax: (604) 681-2503.

1994

August 8 - 12

United Nations Congress International Year of the Family. Place: Convention Centre, Winnipeg, Manitoba. Information: United Nations Congress International Year of the Family, c/o The Winnipeg International Airport, Room B1037, Air Terminal Building, 2000 Wellington Avenue, Winnipeg, Manitoba R3H 1C1

ACTUALITÉS- JUSTICE



une publication de l'Association canadienne de justice pénale

Vol. 9 N° 2

1993

La prévention du crime sous le microscope: Les audiences du Comité parlementaire

Le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général a entrepris son étude de la prévention du crime le 18 juin 1992. Depuis lors, il a tenu plusieurs réunions dans le but d'entendre les témoignages de nombreux organismes publics; de nombreux universitaires et d'experts en sciences humaines, d'organismes volontaires, d'experts conseil en prévention du crime, de policiers, d'organismes professionnels, de défenseurs de victimes d'actes criminels, et d'autres groupes semblables. L'ACJP fut l'un des organismes bénévoles à comparaître; son témoignage est reproduit intégralement dans les pages qui suivent.

Il importe que nos lecteurs aient aussi une idée des messages qu'ont livrés aux parlementaires les témoins autres que l'ACJP qui ont comparu devant le Comité permanent. (L'auteur de ces lignes, cependant, n'avait pas en main les énoncés écrits des témoins).

Le premier témoin à la première audience publique du Comité du 17 novembre 1992 fut le professeur André Normandeau du Centre international de criminologie comparée de Montréal. Son témoignage s'inscrivait largement dans le contexte de la police communautaire. Pour lui, une telle perspective ne signifie pas que la police a un leadership absolu en matière de prévention du crime. En fait, il arrive que la police exerce le leadership mais, dans d'autres circonstances, c'est plutôt la communauté et une gamme d'associations qui se chargent de cette responsabilité. M. Normandeau insista qu'il fallait poursuivre avec vigueur la mise en place de la police communautaire et qu'il fallait attribuer les ressources adéquates pour effectuer ce travail; qu'il ne fallait pas que cet exercice en soit un de relation publique qui, après un certain temps, tendrait à démontrer que le concept de police communautaire avait échoué.

L'Armée du Salut a également présenté un mémoire et était représentée aux audiences par Stewart King du bureau d'Ottawa des services de correction et de justice. M. King soutint que la prévention du crime incluait également les efforts de réhabilitation visant à réduire la récidive chez ceux qui ont déjà commis des transgressions, les délinquants. Il

plaida pour que le gouvernement revienne sur sa décision d'effectuer des coupures de service à l'intention des délinquants puisque cela mène directement à une diminution, non à une augmentation, de la prévention du crime. Dans l'ensemble, M. King traita d'une prévention du crime à caractère de développement social.

La prévention du crime dont a parlé Madame de Villiers de CAVEAT (Canadians Against Violence Everywhere Advocating its Termination) est d'un tout autre type. Elle aimerait voir constituer une autre commission qui aurait pour mandat de procéder à une révision de système de justice, un système qui devrait se fonder sur la protection de la société. Ces propositions semblent trouver leur fondement dans les échecs du système, incluant les échecs de "réhabilitation", et dans le succès présumé attribuable à des peines plus sévères. Pour elle, "la punition et la dissuasion sont des composantes valables d'un système de justice qui opère de manière adéquate". Elle favorise qu'on amène les individus à rendre compte de leurs actions, particulièrement les délinquants violents, mais elle reconnaît aussi qu'il ne semble pas exister de procédures efficaces permettant d'identifier et de traiter ces personnes.

ACTUALITÉS- JUSTICE

Volume 9, N° 2

1993

ACTUALITÉS-JUSTICE renferme des renseignements utiles aux lecteurs de l'Association et au public qu'intéressent les questions relatives à l'administration de la justice au Canada. Les opinions qui sont exprimées ne reflètent pas nécessairement les vues de l'Association, mais y figurent afin d'encourager à réfléchir et à agir sur la justice pénale dans tout le Canada. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les activités de l'Association, veuillez communiquer avec: le Directeur général, **Association canadienne de justice pénale**, 55, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1Y 1E5
Téléphone (613) 725-3715
Télécopieur (613) 725-3720

SOMMAIRE ISSN 0823-9436

La prévention du crime sous le microscope: Les audiences du Comité parlementaire	1
Éditorial	3
Les recommandations du Comité permanent	7
La prévention du crime: Il faut changer l'attitude du public - ACJP	9
Prochaines manifestations	17

Rédacteur: Réal Jubinville

Répertorié dans
Index to Canadian Legal Periodical Literature

L'approche de l'Association canadienne des policiers semblaient privilégier l'adoption de divers amendements au droit pénal qui auraient des résultats en matière de prévention. Un autre concept mis de l'avant par l'Association canadienne des policiers est à l'effet que certaines personnes enclines à commettre un crime pourraient l'être de façon moindre si elles savaient qu'il y a plus de policiers aux aguets. L'Association s'est également fait le promoteur de peines plus lourdes, d'exigences plus sévères en matière de cautionnement, d'un examen plus minutieux par le Comité permanent des nominations à la Commission des libérations conditionnelles, d'amendements à la *Loi sur les jeunes contrevenants*, et d'améliorations semblables en matière de pouvoir policier et de moyens technologiques permettant de disséminer de l'information relative aux délinquants. Leur mémoire et leur témoignage furent décrits par des représentants policiers comme un mémoire portant sur la réforme du droit et traitant de divers problèmes techniques au plan légal.

Lors de sa deuxième séance, le Comité permanent a entendu les témoignages du professeur Irvin Waller, de la Fédération canadienne des municipalités, et de la ville de Montréal. Le professeur Waller conçoit la prévention du crime dans une perspective très étendue et globale. Il se fait le promoteur de politiques sociales qui modifieraient la façon dont la société traite avec les jeunes et les adultes qui risquent de s'engager sur la voie de la criminalité et d'être victimes. Il aimerait que le Canada adopte des mesures visant à coordonner la prévention du crime à tous les niveaux gouvernementaux par le biais de conseils national, provinciaux et locaux. Il privilégie d'amender les lois portant sur la police, afin de mettre l'accent sur la prévention du crime; de même, le *Code criminel* devrait refléter cette préoccupation.

Pour sa part, la FCM, fit pression pour que se manifeste l'appui des gouvernements fédéral et provinciaux à l'endroit des politiques de prévention du crime mises en place au niveau municipal. Ces politiques font appel à une approche multisectorielle et coordonnée qui reflète la complexité de la réalité dans les milieux urbains.

Le témoignage de la FCM fut suivi d'une description des programmes communautaires de prévention offerts par Tandem de Montréal et d'une série de recommandations basées sur ce programme. L'exposé de Tandem illustre clairement certaines des positions et des politiques proposées par la FCM.

Quelques jours plus tard, le Comité permanent se réunissait à Halifax, Nouvelle-Écosse, et entendait les témoignages du Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women et ceux de deux firmes d'experts conseil. Tout le témoignage de l'Advisory Council mettait l'accent sur la violence faite aux femmes. Il faisait appel à des sanctions plus sévères à l'égard des hommes qui agressent leurs conjoints; une des recommandations suggérait également que soit effectuées des études afin d'évaluer l'efficacité des programmes de traitement à l'endroit des hommes violents. L'existence de tels programmes devrait dépendre de la démonstration de leur efficacité.

Suite à la page 3

La prévention du crime - Quadrature du cercle

Il m'apparaît, en tant qu'observateur, que certains promoteurs de la prévention du crime rendent presque impossible l'actualisation efficace de politiques de prévention du crime. Je crois qu'ils ont une idée très claire de ce qu'est la prévention du crime. Pour eux, prévenir le crime signifie adopter des mesures sociales, légales, de santé, d'éducation, et autres, visant à réduire l'incidence de la criminalité. L'approche de base consiste à amener des individus et des institutions à collaborer au niveau local afin d'empêcher l'émergence de facteurs criminogènes. Les actions requises pourraient porter sur l'éducation des jeunes en matière de violence, ou sur le traitement des personnes souffrant de troubles mentaux afin d'éviter qu'elles ne deviennent soit des agresseurs ou des victimes. Dans d'autres circonstances, ce pourrait être des mesures sociales ou légales qui s'imposent; mais d'emblée, ces mesures s'appliquent à des personnes ou à leur entourage immédiat dans le but de contrebalancer l'effet de facteurs personnels ou environnementaux qui mènent au crime. L'observateur que je suis s'est attardé à lire des reportages, des rapports officiels, et des procès-verbaux du Comité permanent de la Chambre qui étudie la prévention du crime, et j'ai constaté que les énoncés de certains promoteurs de la prévention du crime sont quelque peu inconsistants et contradictoires. Ils affirment haut et fort que la prévention du crime, en fait toute action, prend place au plan individuel et local. Les meilleurs services en matière de prévention du crime sont ceux qui ont un effet sur des individus et leur entourage immédiat. Toutefois, du même souffle, certains de ces promoteurs qui prônent une prévention "au niveau local" insistent pour

que les niveaux provincial et national assument une coordination globale et fassent preuve de leadership.

La coordination globale de haut niveau, le financement et le leadership n'ont pas, de manière traditionnelle, donné lieu à beaucoup de discrétion en matière d'initiatives locales. Au contraire, la coordination, le financement et le leadership "émanant du haut" contribuera plutôt à la standardisation et l'homogénéisation, et exigera les résultats les plus tangibles possibles en fonction des investissements. Quant à moi, je crois que cela va tout à fait à l'encontre d'initiatives locales où on respecte et tient compte des caractéristiques locales et culturelles, et même des caractéristiques du quartier. Voilà donc la contradiction et le cul de sac que je perçois. Pour certains lecteurs, sans doute, de telles initiatives locales ne contreviennent pas vraiment ou ne sont pas différentes des grandes politiques ou du leadership provincial ou national. Je ne suis pas d'accord. Des idées qui sont une "bonne affaire" au plan local ne sont jamais tout à fait pareil lorsqu'elles sont gérées "par le haut" au bénéfice de tout ceux qui composent la nation. Comme première distinction, elle ne relève plus du contrôle local. La prévention du crime est une dimension qui doit demeurer sous contrôle local et faire appel à la participation de personnes issues des communautés locales.

Certes, une coordination locale est nécessaire mais je crois qu'il y a du mérite à envisager que jamais la prévention du crime ne soit coordonnée "par le haut".

Réal Jubinville

La première firme d'experts conseil agit comme conseillère auprès d'entreprises commerciales et industrielles pour la préparation d'appel d'offres relatif à des services de sécurité. Selon le représentant de cette firme, les services de sécurité constituent une mesure de prévention du crime. Il proposa donc que les services de sécurité aient à se conformer à des normes exigeantes en matière de formation, établies par lois et règlements.

La seconde firme a parlé de transmettre le message de prévention du crime à la jeunesse. Sa représentante préconisait une formation policière qui devrait aller en ce sens et qui, dans toute circonstance, devrait faire appel à la participation des citoyens, surtout celle des jeunes qui devraient eux-mêmes participer à la solution de leurs problèmes.

Plus tard, ce jour-là, le Comité a entendu le témoignage du Comité de prévention du crime de l'Association canadienne des chefs de police (ACCP) et celui du Service de police de Moncton. Le directeur du Service de police de Moncton, Greg Cohoon, est également président du Comité de prévention du crime de l'ACCP. Pour ces représentants du domaine policier, la prévention du crime correspond à la

police communautaire, en mettant un accent prononcé sur la participation d'organismes communautaires. Ils sont d'avis également que des programmes sociaux constituent de bonnes mesures préventives mais ils atténuent leur appui à cet égard en suggérant qu'on accorde du financement et des ressources seulement à ceux qui offrent le meilleur retour sur l'investissement. Pour M. Cohoon, la police communautaire s'articule de la façon suivante: la police procède à l'analyse de la criminalité dans la communauté, puis elle informe les membres de cette communauté de son diagnostic, des pouvoirs et de l'autorité dont dispose la police, et des problèmes dont peut s'occuper la police. On renseigne également les membres de la communauté sur ce qu'ils doivent eux-mêmes faire pour résoudre leurs autres problèmes; en bref, il s'agit d'une relation de type médecin à patient.

Le témoin suivant, Michael Trainor, est un formateur rattaché au Education Alternative Program de l'Ile-du-Prince-Edouard. Il mit l'accent sur la nécessité de rejoindre en bas âge les jeunes en difficulté, et de leur offrir une aide individualisée en fonction des difficultés qu'ils rencontrent sur la rue, à l'école, dans leur famille ou tout

autre milieu où ils ont peine à fonctionner. Ce programme fait appel à la participation de citoyens, d'organismes communautaires, et de services publics dans le cadre d'un comité de coordination. Selon M. Trainor, les méthodes alternatives d'éducation constituent une forme efficace de prévention du crime.

On entendit par la suite une série d'exposés présentés par les associations de prévention du crime provenant de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve, et de l'Île-du-Prince-Édouard. Pour celles-ci, une prévention du crime efficace doit nécessairement faire appel à la participation de la communauté mais elles font également ressortir le besoin de coordination, de leadership politique, de financement, d'éducation du public, et de coopération entre les services publics et volontaires. Leur conception de la prévention du crime tend à accentuer l'équilibre qui doit exister entre les services sociaux et les services policiers; certaines concentrent leur action auprès des jeunes contrevenants alors que d'autres s'intéressent davantage aux victimes de la violence intra-familiale.

À la suite des associations de prévention du crime, les représentants du syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse sont venus témoigner. Selon les enseignants, certaines jeunes personnes ne devraient pas se retrouver dans les écoles publiques parce qu'elles dérangent trop. Ce qui leur convient, c'est un milieu de garde. De même, les écoles ne peuvent pas à elles seules assumer tout le travail d'éducation; il doit exister une collaboration entre toutes les institutions sociales. Il n'appartient pas aux écoles de résoudre tous les problèmes de la société.

À son retour d'Halifax, le Comité permanent a d'abord entendu, à Ottawa, le professeur Marc LeBlanc, un chercheur de la psycho-éducation des jeunes. Il a fait état de données statistiques actuelles relatives à la jeunesse faisant ressortir la complexité et l'étendue de la criminalité des jeunes, d'où le défi important que représente la prévention du crime auprès de ce groupe. Parmi les facteurs de risque qu'il a identifiés, notons la pauvreté, l'inconsistance et la négligence des parents, et l'échec scolaire. Ces facteurs ont une influence sur la société dans son ensemble mais ils affectent de manière plus particulière la communauté locale, l'école, la famille et l'individu. Il fit référence au phénomène des gangs qu'il rattache en partie à l'immigration et la violence. Ce n'est pas que les nouveaux arrivants soient plus violents mais, lorsque leur nombre devient suffisamment grand dans leur société d'adoption, il est normal qu'ils entrent en conflit avec celle-ci et qu'ils se regroupent en gangs. Le professeur LeBlanc recommande qu'on investisse en vue du long terme, c'est-à-dire qu'on assure une aide aux parents, et aux jeunes au cours des premières années de leur vie. Après qu'ils ont atteint sept ou huit ans, il est déjà tard pour penser prévention.

Les représentants de l'ACJP furent les témoins suivants à être entendus et le texte intégral de leur témoignage est reproduit ci-après aux pages 9 à 16.

Ce témoignage correspond à une formulation condensée de la position de l'ACJP en matière de prévention du crime.

Puis ce fut le tour du Dr. Barbara Fulford, une psychologue et thérapeute pour enfant. Elle décrivit brièvement quelques cas d'enfants perturbés au plan émotif et qui, s'ils ne

reçoivent pas des soins appropriés, deviendront sans doute des criminels agressifs. Elle se fit la promotrice de la mise sur pied de petites unités de traitement à l'intention de tels enfants, ce qui aurait pour effet de prévenir beaucoup de crimes plus tard dans leur vie. Une telle forme de traitement serait plus bénéfique que la quasi absence de traitement individuel offert dans les institutions actuelles.

Lors des audiences du 8 décembre 1992, le Dr. E. Barker, président du Canadian Society for the Prevention of Cruelty to Children, proposait qu'on s'éloigne de manière radicale de la rhétorique actuelle en matière de prévention du crime. Il suggérait que la société canadienne se fixe comme objectif de bâtir une nation où les gens peuvent coopérer et vivre en harmonie les uns avec les autres. À cette fin, il serait nécessaire, au cours des 15 prochaines années, de voir à ce que chaque nouveau-né soit élevé dans les meilleures conditions possibles et de faire en sorte que le système social dans son ensemble souligne et récompense les comportements attentionnés chez les citoyens. Si l'on fait moins que cela, comme s'attarder à récupérer les échecs humains du système, on ne s'adresse pas au problème fondamental; cela ne constitue pas une approche adéquate de prévention du crime.

D'autres intervenants ont parlé de prévention du crime à partir d'une tout autre perspective. Le Comité provincial de prévention de la criminalité économique a mis l'accent sur les dangers inhérents à la fraude et à d'autres formes de crimes économiques. La GRC a fait état de ses diverses initiatives de prévention du crime à travers le pays. La plupart ont débuté comme des initiatives coordonnées par la police mais sont devenues des programmes communautaires gérés entièrement par des citoyens des diverses communautés.

L'honorable Kim Campbell, alors ministre de la Justice, s'est présentée devant le Comité permanent le 9 décembre 1992. Elle a fait le point sur les initiatives relevant de son ministère en matière de prévention du crime et elle annonçait son intention de tenir un symposium national sur la prévention du crime du 10 au 12 mars 1993. Elle invitait le Comité permanent à déposer son rapport assez tôt pour qu'il puisse faire l'objet de discussions lors du symposium, et elle invitait le Président du Comité à y assister. Elle aussi percevait qu'une politique de prévention du crime devait émaner de la base pour rayonner vers le haut, et que la prévention du crime est un phénomène qui doit se réaliser au plan local.

Les témoins suivants à être entendus représentaient l'Association des directeurs de police et pompiers du Québec et le Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children. Le premier témoin présenta une description des services policiers au Québec et des structures de prévention du crime que plusieurs d'entre eux ont mis sur pied au cours des derniers vingt ans. Les efforts consacrés à mettre sur pied des unités spécialisées de prévention du crime dans les corps policiers du Québec semblent avoir connu peu de succès puisque, au cours de la même période, les taux de criminalité ont augmentés. Il semble que, pour la police, une grande partie de la criminalité soit reliée à l'usage de stupéfiants chez les délinquants et au chômage. De l'avis de l'Association de directeurs de police et pompiers du Québec, il doit exister une coordination et un leadership pour l'ensemble du

Canada mais la prévention du crime doit procéder de l'action au plan local.

Pour sa part, la représentante du Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children insista qu'il fallait modifier le point de mire de la prévention du crime et s'attaquer à la violence à l'endroit des femmes et des enfants plutôt qu'au crime contre les biens. A son avis, des pertes matérielles ne peuvent pas se comparer aux blessures subies par des victimes d'agression. Il faut que le système de justice se réoriente et soit plus attentif aux victimes de violence. De cette manière, il pourrait en résulter une prévention du crime significative.

A la reprise des travaux, au début de la nouvelle année, le Comité permanent a tenu des audiences à huis clos, à Ottawa, le 12 janvier 1993. Deux témoins ont été entendus à cette occasion, un avocat de Winnipeg et un constable du Service de police de Winnipeg. Le même jour, une séance publique a permis d'entendre plusieurs témoins représentant les peuples autochtones de Kanesatake et Akwesasne. Plus tard dans la journée, le Comité a entendu le témoignage de la Société John Howard du Canada, représenté par son directeur général, Jim MacLatchie.

C'est le grand chef Jerry Peltier qui a parlé au nom du peuple de Kanesatake. Il fit état des problèmes qu'a connus son peuple depuis la crise de 1990 et de la position politique qu'il avait adopté en matière d'autonomie gouvernementale. Il a demandé au Comité de lui donner son appui. En ce qui a trait à Akwesasne, le grand chef Michael Mitchell décrit l'approche de sa communauté en matière de prévention du crime. Il s'agit en somme d'une approche de police communautaire. Les représentants d'Akwesasne ont également décrit leur système de justice et ont exprimé à quel point il est difficile d'élaborer un système cohérent quand on doit à la fois satisfaire les exigences de l'Ontario, du Québec, et de l'état de New York.

Le représentant de la Société John Howard a manifesté son appui à l'endroit d'un modèle de prévention du crime axé sur le développement social au plan local. La Société souhaiterait que tous les gouvernements municipaux assument le leadership afin d'assurer que la coordination en matière de prévention du crime se manifeste au niveau local et qu'elle ait un effet immédiat sur les citoyens et les quartiers.

A la mi-janvier, les audiences se sont déplacées vers Vancouver, où comparaissaient, le 18 janvier, des représentants du British Columbia Crime Prevention Association, du British Columbia Coalition for Safer Communities, du Département de criminologie de Malaspina College et du Comité national sur le statut de la femme. Pour l'Association de prévention du crime, il faut mettre l'accent sur des mesures visant à coordonner les citoyens et les organismes intéressés au plan local et il faut appuyer des programmes tels que Parents-Secours, Surveillance de quartier, Echec au crime, Mise en garde contre les dangers de la rue, etc. Les représentants de l'Association mettent également l'accent sur la protection des cibles mais reconnaissent que leurs approches doivent inclure des mesures de développement social. Dans les grandes lignes, leurs recommandations et leurs témoignages avaient trait à la coordination "nationale", à des peines plus sévères pour les jeunes contrevenants, à

ramener l'application de cette loi à un âge moins avancé, à l'uniformisation des peines pour les délinquants, etc.

Le B.C. Coalition for Safer Communities a pour sa part lancé un appel pour que les gouvernements appuient les principes adoptés en 1990 par les Nations-Unies en matière de prévention du crime et ceux adoptés par les Conférences internationales sur la sécurité en milieu urbain. La Coalition a également prévenu le gouvernement des dangers que représenterait l'adhésion à un modèle répressif qui ne ferait qu'accroître la présence policière et augmenter la sévérité des peines.

John Anderson du département de criminologie du collège Malaspina a parlé du projet de prévention du crime de Nanaimo. Il s'est attardé aux définitions de prévention du crime utilisées pour décrire divers programmes communautaires et policiers. Il appuie le concept de prévention du crime par le développement social tel qu'articulé par la Conférence internationale de Montréal sur la sécurité urbaine il y a quelques années.

Pour la représentante du Comité national sur le statut de la femme, une grande partie de la criminalité prend racine dans l'inégalité entre les hommes et les femmes, et dans le traitement inéquitable des femmes dans notre société. Quand on aura résolu ces problèmes et quand la situation des femmes aura progressé, nous pourrions tous bénéficier d'un ordre social plus paisible et plus juste.

Au cours de l'après-midi du 18 janvier, le Comité permanent a pu entendre les témoignages de représentants d'un Comité de police communautaire du détachement de Port Coquitlam, d'un expert conseil, de la Société John Howard de l'Alberta, de la Société Elizabeth Fry d'Edmonton, de la Société John Howard du Manitoba, et de deux centres pour femmes.

Les représentants du Comité de la police communautaire ont lancé un appel pour une meilleure formation des policiers dans le domaine de la police communautaire, et pour qu'ils puissent demeurer actifs dans ce champs d'activités plutôt que d'être mutés aux opérations générales de la police. S'ils ont des affinités particulières pour la police communautaire qui, selon leur modèle, met grandement l'accent sur la prévention du crime, il devrait leur être possible de faire carrière dans ce domaine.

L'expert conseil fit ressortir que la majorité des crimes sont perpétrés par une minorité de délinquants et qu'une bonne partie du travail de prévention pourrait s'effectuer par le biais d'une publicité socio-éducative telle que celle qu'on utilise pour mettre les jeunes en garde contre les stupéfiants. Il parla également de plusieurs autres programmes de prévention du crime comme des centres de jour dont l'existence est présentement menacée.

Les représentants de la Société John Howard et de la Société Elizabeth Fry ont dit privilégier une approche de prévention du crime axée sur le développement social. Ils n'entendaient pas suggérer que les autres organismes du domaine de la justice pénale (la police, les tribunaux et les services correctionnels) n'avaient pas de rôle à jouer. Ils ont fait une mise en garde relative à une façon de penser qui chercherait une cause unique et une solution unique au problème de la délinquance.

L'essentiel du témoignage des représentantes des centres pour femmes avait trait au problème qu'engendre les mauvais traitements à l'endroit des femmes. A leur avis, presque tous les mécanismes sociaux constituent un reflet des valeurs masculines et, par conséquent, ils doivent être modifiés pour parvenir à une société sans crime.

Le 19 janvier 1993, en avant-midi, c'était au tour du Chinese Benevolent Association of Vancouver et de divers organismes autochtones de se faire entendre. On a entamé l'après-midi en entendant le témoignage d'une personne représentant le Committee for Racial Justice. Il fut suivi d'un groupe de prévention du crime de la Saskatchewan, d'un centre de lutte contre les agressions sexuelles de Saskatoon, du ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique, de l'Association canadienne de l'immeuble, du Bureau des assurances de la Colombie-Britannique et du Yukon, et de l'Association des courtiers d'assurance de la C.-B.

Les représentants sino-canadiens ont décrit les efforts déployés afin de rapprocher la police des citoyens d'origine chinoise. Cette initiative a été lancée il y a moins d'un an et, déjà, il se développe des relations plus harmonieuses. Les renseignements et l'éducation qu'on a offerts ont permis de réduire les occasions de criminalité.

Une partie importante de l'exposé des organismes autochtones était à l'effet que les peuples autochtones doivent revenir à leurs coutumes traditionnelles s'ils souhaitent prévenir le crime dans leur communauté ou guérir les blessures et réparer les torts que les délinquants ont occasionnés à leur peuple. Un retour aux coutumes traditionnelles devrait inclure de reprendre en charge les fonctions officielles de la justice qui sont présentement détenues par des services gouvernementaux. Toutefois, ils ne s'entendent pas entre eux à savoir s'il est nécessaire de mettre sur pied un système de justice distinct géré par des autochtones et pour des autochtones. Certains sont d'avis qu'il faut séparer les systèmes, d'autres ne sont pas convaincus de cette nécessité.

La première recommandation du Committee for Racial Justice portait sur la nécessité de resserrer les lois actuelles afin de prévoir des peines plus strictes dans le cas de crimes à caractère sexuel. Leurs autres recommandations avaient trait à la représentation des minorités au niveau de la magistrature et des tribunaux administratifs, à une application plus rigoureuse des lois visant à éliminer les crimes de haine et de racisme, à l'égalité des races, etc.

Les témoins suivants, de la Saskatchewan, représentant un centre de lutte contre les agressions sexuelles et le réseau de prévention du crime, ont lancé un appel pour qu'on adopte une approche globale axée sur le développement social et qui s'appuie sur un leadership national et du financement. Le représentant du Crime Prevention Network, en particulier, a lancé un appel pour qu'on s'engage localement à résoudre des problèmes locaux plutôt que de penser en termes de "plus de grilles, plus de cellules et plus de barreaux". Il dit également souhaiter

l'élaboration d'une stratégie nationale de prévention du crime.

L'exposé présenté au nom du ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique représentait les grandes lignes de la planification relative à la police communautaire et qu'étudient présentement les autorités provinciales. Le témoin a indiqué son appui pour l'approche énoncée préalablement par le B.C. Coalition for Safer Communities.

Les représentants du domaine de l'immeuble et des assurances ont défini leur implication dans le domaine de la prévention du crime. En tant qu'associations professionnelles, elles peuvent compter sur un très grand nombre de membres présents dans diverses communautés du pays, en tout temps. Les représentants du domaine de l'assurance appuient les programmes de surveillance de quartiers et se font les promoteurs de peines plus sévères à l'endroit des jeunes contrevenants.

Lors des audiences du 20 janvier, le Comité permanent a pu entendre le témoignage d'un détective du service de police de Vancouver et d'un autre représentant des Citoyens contre l'exploitation des enfants. Le détective Noreen Wolff s'est attardée à parler de pornographie, particulièrement de pédophilie et des efforts déployés par le North American Man-Boy Love Association pour s'établir au Canada. Elle suggéra au Comité qu'il faudrait adopter des lois pour interdire la distribution de littérature par de tels groupes afin d'empêcher qu'on exploite davantage les enfants. La représentante des Citoyens contre l'exploitation des enfants a formulé des recommandations dans le même sens. Elle a fait porter l'attention surtout sur les prédateurs sexuels et a lancé un appel pour que des personnes trouvées coupables d'un délit à caractère sexuel ne puissent jamais détenir un poste de confiance ou d'autorité auprès des enfants, pour que soit créé un registre central où seraient inscrits de tels délinquants et qui aurait pour mission de renseigner les organismes d'aide à l'enfance et les écoles, pour qu'on impose des peines consécutives plus longues, etc., tout ceci dans un contexte de prévention du crime.

Le Comité permanent est par la suite rentré à Ottawa où les premiers témoins entendus furent le Solliciteur général, le Sous-solliciteur général et deux Sous-solliciteurs généraux adjoints. On les a surtout interrogés sur la question des prédateurs sexuels (l'affaire Fredericks), la loi relative aux délinquants dangereux, les mesures de détention, la libération conditionnelle, l'information des victimes, la publication de renseignements relatifs à des délinquants libérés d'établissements, les jeunes délinquants récidivistes qui s'en tirent à bon compte, etc. Les audiences ont pris fin sur un commentaire du Président qui affirmait: "Je suis tout à fait désolé qu'il n'y ait pas eu davantage de questions sur le rapport sur la prévention du crime dont nous débutons l'étude".

C'est évident que les recherches doivent continuer!

Réal Jubinville

Les recommandations du Comité permanent

Au moment d'aller sous presse, le Comité permanent publiait son rapport sur la prévention du crime. Voici ses recommandations:

Recommandation 1

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, les territoires et les municipalités, assume un rôle national de premier plan pour prévenir le crime et énonce une politique nationale de prévention de la criminalité. La politique doit contenir les principes suivants:

- a) La prévention de la criminalité fait partie du mandat des ministères fédéraux, des organismes responsables de la justice pénale, et des services de maintien de la paix, d'immigration, de logement et de développement social et économique.
- b) Tous les paliers de gouvernement ont la responsabilité d'agir contre le crime et ils doivent lutter ensemble pour l'empêcher.
- c) Comme les actes criminels se produisent au niveau des collectivités, les priorités en matière de prévention doivent être déterminées au niveau local.
- d) La prévention du crime et la création de collectivités plus sûres passent principalement par la coordination d'actions multidisciplinaires visant à corriger le problème à sa source.
- e) Les mesures préventives comprennent l'application de la loi, le maintien de la paix au niveau local, le développement social et la réduction des situations propices au crime. (Page 24)

Recommandation 2

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral, en consultation avec les provinces, les territoires et la Fédération des municipalités canadiennes, appuie l'établissement d'un conseil national de prévention du crime, dont le mandat principal serait de combattre la criminalité. Plus précisément, il devrait:

- a) promouvoir la sécurité communautaire;
- b) conseiller le gouvernement fédéral et participer aux orientations pour tout ce qui a trait à la sécurité de la collectivité;

- c) réunir des données sur la criminalité, les tendances observées et la prévention du crime, les analyser et les diffuser;
- d) donner une formation, faire de la recherche, évaluer les programmes et informer le public sur la prévention de la criminalité;
- e) aider financièrement les gouvernements locaux et les organisations communautaires à mettre en oeuvre des activités de prévention de la criminalité; et
- f) compter des représentants du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités, de même que des professionnels et intervenants dans le domaine de la prévention du crime, de la santé, des services sociaux, de l'habitation et de l'éducation. (Page 25)

Recommandation 3

Le Comité recommande qu'une portion des fonds confisqués en tant que produits de la criminalité soit affectée à des activités de prévention du crime et que le gouvernement fédéral alloue à des activités de prévention du crime, pendant une période de cinq ans, 1 p. 100 par année du budget actuellement consacré à la police, aux tribunaux et au système correctionnel. Au bout de cinq ans, le Canada devrait consacrer à la prévention de la criminalité 5 p. 100 du budget fédéral affecté au système de justice pénale. (Page 26)

Recommandation 4

Le Comité recommande que le ministère de la Justice demeure responsable de la prévention du crime et qu'il désigne un cadre supérieur qui sera chargé d'énoncer une politique et d'établir un programme de prévention de la criminalité. (Page 27)

Recommandation 5

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral appuie la création d'un centre international pour la prévention de la criminalité affilié aux Nations Unies. (Page 29)

Recommandation 6

Le Comité recommande que la volonté du Parlement de prévenir le crime soit clairement exprimée dans des principes contenus dans le *Code criminel*, la Loi sur les jeunes contrevenants, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et les autres dispositions connexes de la justice pénale. (Page 29)

Recommandation 7

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral élargisse le programme de sondages de Statistique Canada sur la victimisation, de manière à analyser à intervalles réguliers les tendances observées et à obtenir des échantillons de population représentatifs de l'expérience de grands sous-groupes démographiques canadiens. L'information émanant des sondages sur la victimisation devrait servir à alimenter le programme de recherches du centre national de prévention du crime dont la création a été recommandée. (Page 30)

Recommandation 8

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral collabore avec les provinces, les territoires et les professionnels compétents à promouvoir la prévention de la violence en tant que partie intégrante du programme des écoles primaires et secondaires du Canada. (Page 31)

Recommandation 9

Le Comité recommande que le ministre de la Justice, en consultation avec les procureurs généraux des provinces,

passe en revue les politiques d'inculpation actuelles et les présents pouvoirs d'arrestation dans les cas de violence familiale pour faire en sorte que, si besoin est, les agresseurs soient retirés de leur domicile pour une période raisonnable qui laisserait aux victimes le temps de trouver une ligne de conduite appropriée et de désamorcer le conflit de façon à réduire les risques immédiats d'une poursuite de la violence. (Page 32)

Recommandation 10

Le Comité recommande qu'une infraction mixte concernant l'intimidation soit incorporée à la Partie VII du *Code criminel*, interdisant de suivre une personne ou de la harceler de quelque autre façon dans l'intention de lui transmettre une menace. Le Comité recommande également que le non-respect d'une ordonnance de la cour soit considéré comme un facteur aggravant, susceptible d'entraîner des peines plus rigoureuses. (Page 33)

Recommandation 11

Le Comité recommande que l'article 495 du *Code criminel* soit modifié de façon à permettre à la police d'arrêter sans mandat les libérés conditionnels trouvés en train de commettre un manquement aux conditions de leur libération conditionnelle. Le Comité recommande également que le CIPC publie, dans l'information concernant les personnes identifiées dans leurs dossiers, la liste complète des conditions de la libération conditionnelle, de la probation et de la liberté provisoire. (Page 34)

La prévention du crime: Il faut changer l'attitude du public - ACJP

Témoignage de l'ACJP donné devant le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général le 3 décembre 1992.

Le président: J'aimerais maintenant demander aux représentants de l'Association canadienne de justice pénale, soit Paul J. Williams, John Braithwaite, M. Ruygrok, Judith Higginbotham et Tom Gabor, de venir nous faire leur exposé. On va vous les présenter officiellement dans quelques minutes, mais certains d'entre eux, ayant déjà comparu devant le comité, vous sont certainement connus. Ce sont de vieux amis qui nous ont aidés par le passé, et je sais qu'ils vont continuer de nous aider à l'avenir. Je pense que je me suis trompé en vous citant certains noms. Je ne vois pas Judith Higginbotham.

M. MacLellan: Rien ne vous échappe.

Le président: C'est exact. Avez-vous un exposé liminaire à faire? Vous pourriez peut-être commencer par nous présenter les gens qui vous accompagnent.

M. Paul Williams (président, Association canadienne de justice pénale): Monsieur le président, je m'appelle Paul Williams, et je suis président de l'Association canadienne de justice pénale. Avant de vous présenter les membres de notre groupe, je tiens à vous faire remarquer que Judith Higginbotham, membre du conseil municipal de Surrey, en Colombie-Britannique et de notre Comité de la prévention de la criminalité, à titre de représentante de la Fédération canadienne des municipalités, n'a pas pu être parmi nous aujourd'hui pour des raisons de maladie.

Je vais donc maintenant vous présenter les collègues qui m'accompagnent aujourd'hui. Mathew Yeager est criminologue actuellement en exercice au Canada. Il est né aux États-Unis, et a eu une longue carrière à Los Angeles. Il peut certainement nous renseigner au sujet de la situation américaine, et de sa pertinence pour nous au Canada.

Le D^r Tom Gabor est universitaire; il enseigne la criminologie à l'Université d'Ottawa et il est spécialiste de la prévention de la criminalité.

Je veux également vous présenter M. Gaston St-Jean, le directeur général de l'Association canadienne de justice pénale, un homme qui a une vingtaine d'années d'expérience dans le domaine correctionnel, en particulier dans le secteur communautaire.

Je suis également accompagné de John Braithwaite, qui a pris sa retraite après une longue carrière dans les services correctionnels; il a été commissaire aux services correctionnels et c'est un expert en matière de communication. Nous avons également M. Gerry Ruygrok, président de notre comité. M. Ruygrok participe à nos travaux à titre très personnel car sa famille et lui sont des victimes directes du crime. Il y a quelques années, sa fille a été assassinée.

Voilà donc les membres de notre comité qui sont venus s'adresser à vous aujourd'hui.

Avant de faire mes commentaires, j'aimerais inviter les députés bilingues à poser des questions ou à faire des commentaires autant en français qu'en anglais.

Avant de faire ma déclaration d'ouverture, j'aimerais commencer par une citation de Sir Herbert Morrison, qui a été ministre de l'Intérieur du gouvernement de coalition qui a dirigé la Grande-Bretagne pendant la deuxième Guerre mondiale:

C'est le délinquant qui est responsable du mal qu'il a fait, mais le mal qui se fait lorsqu'on applique de mauvaises méthodes pour lutter contre le crime alors qu'il en existe de meilleures, ce mal-là, nous en sommes tous responsables.

À bien y penser, la meilleure façon de prévenir le crime, c'est encore d'empêcher que les gens deviennent des criminels, particulièrement des délinquants persistants. La réponse ne consiste pas à accroître les ressources policières, judiciaires et correctionnelles. Si telle était la solution, nos voisins américains, les États-Unis, jouiraient de l'un des taux de criminalité les plus bas du monde, et non pas du plus élevé.

Jusqu'à ce jour, les efforts de prévention du crime au Canada ont consisté surtout à rendre les cibles moins accessibles et à réduire les occasions de criminalité. Ces approches sont utiles, mais elles connaissent un succès mitigé selon le moment de mise en œuvre, le site et la nature des programmes offerts. Ces approches ont une chose en commun: elles sont une réaction aux faits et gestes de personnes déjà engagées dans des activités criminelles. Ces approches sont réactives. Il serait irresponsable de suggérer qu'on les mette au rancart. C'est un fait qu'il existe des criminels, et il nous faut tout mettre en œuvre pour éviter de devenir leurs victimes. Pourtant, si on se limite aux approches réactives, on ne fera que perpétuer le cycle qui se répète, alors que des générations successives de criminels entreprennent leur carrière.

Nous avons donc besoin d'apporter des changements dramatiques, il nous faut changer l'optique, les attitudes et la démarche adoptée. Tous les secteurs gouvernementaux, le monde des affaires, les différents organismes, tous les Canadiens en fait, vont devoir participer à cet effort de changement. Tous vont devoir travailler en collaboration pour attaquer le crime à sa racine et contribuer ainsi à la réduction du nombre des gens qui deviennent des criminels, ce qui est la seule forme de prévention véritable.

Le crime ne naît pas par génération spontanée. D'après les études qui ont été faites, un certain nombre de facteurs sociaux contribuent à la criminalité: une augmentation de la

proportion de jeunes hommes dans la population, de mauvais principes d'éducation dans les familles, un phénomène de désagrégation des familles, une absence d'options dans les établissements scolaires et sur le marché du travail pour les jeunes et pour les minorités, les problèmes de logement, la disponibilité d'armes à feu, la représentation de la violence et les illusions de bonheur inhérentes à une société de consommation qui sont représentées dans les médias, la toxicomanie et l'alcoolisme, l'accélération de l'urbanisation et l'isolation et l'indifférence individuelles que cela provoque. Le crime peut être perçu comme étant un concept abstrait, ce qui explique les problèmes auxquels on se heurte quand on cherche des solutions, mais les conditions que je viens de décrire sont véritables et tangibles, ce sont des problèmes auxquels notre pays peut commencer à s'attaquer.

De la même façon, on peut considérer que la prévention par le biais du développement social est également une abstraction. Toutefois, quand on fait le rapport avec les facteurs qui précèdent, cela prend une signification bien réelle. La prévention par le développement social n'offre pas de garanties absolues, mais c'est une voie riche de promesses, et si j'hésite ici c'est pour mieux insister, si les gouvernements sont prêts à prendre des engagements sur ce plan, si tous les niveaux de gouvernement montrent l'exemple et persuadent tous les Canadiens de rechercher ensemble des objectifs qui, si nous les atteignons, nous donneront à tous des communautés plus sûres.

Il ne faudrait pas se laisser arrêter par des questions de ressources. On peut faire beaucoup avec les ressources qui existent, par exemple en les répartissant différemment. Des investissements mineurs pourraient s'avérer nécessaires, mais il importe de les considérer comme des investissements et non pas comme des dépenses.

Je vais vous donner quelques exemples pour mieux vous faire comprendre ma pensée.

On a beaucoup investi dans ParticipACTION, un programme qui donne aujourd'hui des dividendes sur le plan de la santé des Canadiens. On a beaucoup investi pour convaincre les Canadiens de ne pas consommer d'alcool avant de se mettre au volant: Ce programme a été couronné de succès. Il y a de moins en moins de Canadiens qui fument et cela, à cause de nos campagnes anti-tabac, etc. Voilà donc des domaines où nous avons accompli d'énormes progrès lorsque les gouvernements ont décidé d'en faire des priorités.

La prévention du crime n'est pas une affaire tellement différente. L'important, c'est de commencer. Les exemples que je viens de citer vous prouvent qu'on peut beaucoup accomplir grâce à des efforts d'éducation du public concentrés et soutenus. Et c'est dans ce domaine-là que nous devons investir véritablement. Malheureusement, jusqu'à présent, en dépit d'une multitude de rapports par des groupes de travail et des commissions sur la justice criminelle et les services correctionnels, des rapports produits sur une période de plusieurs dizaines d'années, les rares mesures qui ont été prises jusqu'à présent ont été très superficielles.

La prévention de la criminalité est une nécessité, ce-la doit aller au-delà des relations publiques. Il importe que tous les Canadiens participent à cet effort.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Nous sommes heureux de vous entendre dire que vous jugez les efforts de notre comité utiles.

Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Vous nous apportez ce matin toute une gamme de talents et d'expertise, c'est très impressionnant. Je ne vous retiendrai pas trop longtemps car je sais que beaucoup de députés ont des questions à vous poser. Je vous remercie beaucoup d'être venus et de nous avoir présenté cet excellent mémoire qui va nous être très utile.

J'aimerais me pencher sur un domaine dont vous n'avez pas tellement parlé mais sur lequel vous pouvez peut-être jeter quelque lumière, celui de la justice chez les autochtones. En effet, dans nos pénitenciers on assiste à un grand nombre de suicides parmi les détenus, et en particulier parmi les femmes autochtones. On assiste également à beaucoup de récidivisme parmi les autochtones qui ont été emprisonnés. Apparemment, le système ne fonctionne tout simplement pas dans le cas de nos autochtones. Il ne fonctionne pour personne autant que nous le voudrions, mais il fonctionne particulièrement mal dans le cas des autochtones.

Les autochtones parlent d'un système de justice particulier; pouvez-vous nous dire en quoi cela consiste et, à votre avis, cela serait-il utile, et dans quels secteurs en particulier?

M. Matthew Yeager (conseiller, Association canadienne de justice criminelle): Un des problèmes et des aspects intéressants de la question de la justice autochtone au Canada c'est qu'historiquement, parmi les autochtones, et d'un bout à l'autre de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud, l'emprisonnement n'a jamais existé. Les prisons sont une notion tout à fait étrangère à leur culture, aux réactions profondes de leur communauté. Ainsi, emprisonner les gens, en particulier les femmes dans un environnement pénitentiaire, une notion purement européenne, c'est quelque chose de tout à fait étranger à leur culture et à la façon dont ils abordent les problèmes.

D'un autre côté, on assiste à l'effondrement d'un grand nombre de communautés, et par voie de conséquence, à l'effondrement de ces cultures, et ces circonstances favorisent l'alcoolisme dans les familles, le chômage, le décrochage scolaire parmi les jeunes. Cette liste de problèmes sociaux qu'on vous a citée tout à l'heure est toujours la même, mais beaucoup plus grave dans le cas des autochtones. Ainsi, lorsqu'ils réclament leur propre système de justice, ils demandent en réalité au reste du pays d'envisager un modèle de justice et de maintien de la paix totalement différent, un modèle qui est conforme à leur histoire et à leur culture, un modèle fondé sur ce que nous, anglophones et les Européens appelons la «justice réparatrice». Le système actuel est un système de justice rétributive. Ce débat entre justice réparatrice et justice rétributive va s'engager au cours des années quatre-vingts-dix. La position des autochtones s'insère tout naturellement dans ce débat historique.

M. MacLellan: Monsieur Yeager, pensez-vous qu'il vaudrait mieux que les autochtones se chargent de leur propre surveillance policière, et qu'ils remplacent l'emprisonnement par des loges de réadaptation, des exercices de thérapie et de réhabilitation au sein même de la communauté?

M. Yeager: Souvenez-vous de nos leçons d'histoire: fut un temps où les autochtones se chargeaient eux-mêmes de tout cela. Je pense en particulier aux Mohawks et aux Iroquois qui avaient un système matriarcal, un système dans lequel les femmes étaient propriétaires de la terre, et très souvent, c'étaient elles qui dispensaient la justice. Dans la culture Mohawk, quand on tuait une femme, on devait payer deux fois plus que lorsqu'on tuait un homme, ce qui vous donne un exemple de l'aspect réparateur du système.

Il est certain que les autochtones peuvent prendre ce secteur en charge. C'est ce qu'ils faisaient jadis et, de toute évidence, ils réclament aujourd'hui la possibilité de reprendre le contrôle de leur propre mode de vie, et cette démarche s'inscrit dans ce débat qui va se poursuivre pendant toute la décennie.

M. MacLellan: On a beaucoup entendu parler aujourd'hui de l'augmentation de la criminalité chez les jeunes, une augmentation de 20 p. 100 au cours des cinq dernières années, on a entendu dire qu'au cours des cinq dernières années le nombre des crimes violents parmi les jeunes avait doublé et que nous ne sommes pas suffisamment sévères avec les jeunes. Si nous étions plus sévères, si les peines de prison étaient plus longues, plus sévères, nous n'aurions pas un tel problème de criminalité chez les jeunes. Messieurs, pensez-vous que cette position est justifiée, et si vous n'êtes pas d'accord, quelle est votre position et dans quelle mesure notre société se méprend-elle en expliquant ainsi d'une façon simpliste un problème très grave?

M. Williams: Je peux vous répondre, mais en partie seulement, car j'ai passé ma carrière à m'occuper de délinquants adultes. Mon expérience déjà en est assez limitée, mais je crois que les principes sont les mêmes.

À mon sens, quand on serre la vis, c'est souvent une réaction automatique à des statistiques que les médias ne rapportent pas toujours avec l'exactitude voulue. La question est de savoir ce que nous pouvons faire pour comprendre mieux le comportement de nos délinquants, les jeunes et les autres, et quelles sont les méthodes auxquelles nous pouvons faire appel pour appliquer des mesures véritablement correctionnelles, et ne pas se contenter de prolonger la durée des peines infligées par les tribunaux.

Si serrer la vis, c'est serrer la vis dans le cas de tous ceux qui s'intéressent véritablement au problème, c'est parfait. Si cela signifie, devenir plus «dur» envers les contrevenants, je pense qu'on passerait à côté.

M. Tom Gabor (professeur de criminologie, Université d'Ottawa, conseiller auprès de l'Association canadienne de justice pénale): Si vous me permettez d'intervenir, pour ce qui est de cette question de devenir «plus dur», quantité de travaux de recherche prouvent que le fait de se montrer un peu plus dur au sein de la famille, le fait d'assurer une discipline constante et régulière et une bonne surveillance parentale sont des facteurs clés dans la prévention de la délinquance.

L'un des éléments clés qui a été mis en lumière à Ottawa en ce qui concerne les activités des bandes de jeunes est qu'il y a de plus en plus d'adolescents de la classe moyenne qui traînent en ville, par exemple le long de la rue Rideau. L'un des facteurs qui semble être en jeu ici est, tout d'abord, le fait qu'il y a un nombre toujours croissant de familles monoparentales ou à deux revenus, et le processus de formation de liens affectifs avec les parents s'en trouvent entamés.

Cette question peut faire l'objet de vives controverses, car l'on pourrait être amené à dire que l'un des parents devrait rester à la maison, mais nous savons que ce serait là tomber dans un véritable guépier. Mais lorsqu'on parle d'être plus «dur», il semble que ce soit plus efficace à ce niveau-là qu'à l'intérieur du système de justice pénal. En effet, si vous prenez l'aspect certitude, il faut parler de la sévérité des pénalités, mais si vous prenez l'aspect dissuasion, la clé semble résider en la certitude et la rapidité de l'imposition de mesures punitives, et la probabilité d'être puni, dans le cas de la plupart des délits, est si petite que, peu importe la lourdeur des sanctions prévues, il n'y a que très peu de chances qu'elles aient une grande portée dissuasive.

Je pense qu'il nous faut commencer à regarder la criminalité non plus comme un simple phénomène de la classe inférieure—même s'il faut tenir compte des facteurs économiques, qui ont certes, leur importance... Ce qu'il faut, c'est nous pencher sur la famille, investir dans celle-ci et essayer de favoriser la formation de liens affectifs entre les parents et leurs enfants.

M. MacLellan: Nous avons également entendu que, étant donné les coûts, la police ne pourra peut-être pas s'occuper de certains aspects de la prévention de la criminalité, contrairement aux attentes des gens, à ce que nous espérierions en tant que société, et qu'elle va plus ou moins limitée à l'application de la loi. Pensez-vous que ce soit là une erreur, que la police devrait participer à l'aspect prévention et que son rôle ne devrait revenir à personne d'autre? Qu'elle doit participer activement et que nous ne devrions pas viser cet aspect de son travail lorsqu'on cherche à comprimer les dépenses municipales?

M. John W. Braithwaite (ancien président, Association canadienne de justice pénale): Je vais enchaîner très rapidement en faisant une brève observation sur la question soulevée tout à l'heure, soit celle d'adopter une attitude plus dure, plus ferme, et de prévoir des sanctions plus sévères pour les contrevenants. J'espère qu'en ce qui concerne les contrevenants, et surtout les jeunes contrevenants, le Canada cherchera à l'avenir à mettre davantage l'accent sur la responsabilité que sur les sanctions.

Il arrive que la société, lorsqu'elle essaie d'imposer des sanctions sévères, se nuit à elle-même, et la personne qui s'est vu imposer une peine démesurée est perçue presque comme un martyr, suscitant l'inquiétude et la compassion des gens. Si l'on cherchait plutôt à obtenir du contrevenant qu'il adopte une attitude plus responsable et qu'il assume les conséquences de ses actes, ce serait une façon beaucoup plus saine de traiter du problème, et pour la société et pour l'intéressé. Je sais que cette façon de faire a ses limites, mais je tenais à en parler en tant que concept.

En ce qui concerne le recours à la police, je pense que dans toute localité, dans toute communauté, la police est très au courant des facteurs et des situations criminogènes, des logements insatisfaisants, de tous les éléments qui contribuent à ces cloaques que l'on retrouve dans tous les grands centres métropolitains. La police est également au courant des ressources qui existent à l'intérieur de ces communautés, et je pense que le concept du policier en tant qu'agent social en est un qui n'est pas à découvrir, puisqu'on l'a découvert il y a quelques années déjà, mais qui doit être redécouvert, renforcé et utilisé.

Je pense qu'il conviendrait de déployer des efforts au niveau des communautés, des quartiers, pour faire participer la police aux efforts de prévention du crime et aux stratégies de planification, étant donné que dans bien des cas, c'est la police qui est le mieux au courant de la façon dont ces stratégies devraient être élaborées ainsi que des secteurs et des groupes cibles et des ressources disponibles.

Il me semble que si l'on tient vraiment à avoir des politiques de prévention de la criminalité, il n'est pas très conseillé de réduire les budgets des forces policières.

M. Gerald Ruygrok (membre du conseil d'administration et président du Comité de surveillance des activités parlementaires, Association canadienne de justice pénale): J'ignore combien de membres la Commission nationale des libérations conditionnelles sont autochtones, mais lorsqu'on discute de la libération conditionnelle d'un détenu autochtone, il serait bon que siége à la commission un autochtone qui comprenne les problèmes et la situation de l'intéressé. Je sais que les Services correctionnels comptent un certain nombre d'autochtones, mais, comme vous l'avez mentionné, il est très difficile, étant donné le facteur coût, de prévoir des personnes chargées d'écouter des gens qui n'ont pas tout à fait le même patrimoine que nous.

Mme Jacques: J'aimerais vous remercier d'avoir accepté l'invitation de notre Comité et vous féliciter de parler français et anglais. Ce n'est pas souvent que cela nous arrive.

Vous disiez dans votre exposé qu'il était nécessaire de changer dramatiquement les politiques de notre gouvernement quant à la prévention du crime. Vous avez cité l'exemple de Participation et celui de *drug and driving*. Vous avez bien raison, mais on a un problème: l'argent. Quelle sorte de politique aimeriez-vous que notre gouvernement adopte à cet égard?

Vous disiez également qu'on pourrait avoir un comité national de prévention du crime qui regrouperait les intervenants nécessaires pour agir et réagir.

M. Gaston St-Jean (directeur général de l'Association canadienne de justice pénale): Il est très difficile d'identifier une politique en particulier. Voici l'essence même du mémoire qu'on vous a soumis: avant même qu'on commence à élaborer des politiques, il faut qu'il se développe chez le public canadien une attitude de prévention du crime. Il faut aussi que les gens comprennent que la prévention du crime, c'est un peu comme M. Jourdain qui faisait de la prose sans le savoir. C'est quelque chose qu'on vit et qui nous affecte. C'est presque une question d'environnement.

Il faudrait aussi que les gens comprennent que quand on est un éducateur, si on identifie une jeune personne qui a des difficultés, qu'on voit que cette personne s'engage dans la mauvaise voie et qu'on pose un geste pour intervenir, c'est de la prévention du crime. On a trop tendance à penser en termes de: un vol à main armée exige telle action. C'est purement accidentel qu'on définisse un geste comme étant criminel. C'est d'abord et avant tout un comportement qu'il faut corriger. À tous les niveaux, que ce soit au niveau scolaire, au niveau de l'emploi, au niveau économique ou au niveau des soins parentaux, les gens doivent commencer à cor. prendre que tout le monde a un rôle à jouer.

• 1130

Cela nous ramène un peu à la question qui a été posée tout à l'heure au sujet de la police. Est-ce qu'on devrait

désengager la police du processus de prévention du crime? Eh bien, non. Par contre, il ne faut pas non plus tout mettre le fardeau de la prévention du crime sur le dos de la police. Quand on fait cela, on se dégage de nos responsabilités. En tant que collectivité canadienne, en tant que citoyens, il nous faut prendre chacun nos responsabilités.

C'est une attitude d'abord et avant tout. Je reviens constamment à l'exemple de Participation parce que je pense que c'est le plus bel exemple qu'on a. Quand les gens commencent à penser à leur santé et à faire de l'exercice physique, il en découle des bienfaits à long terme. Quand on parle de prévention du crime par le développement social, il y a une autre difficulté. C'est qu'on a trop souvent le réflexe d'exiger des actions qui vont donner des résultats immédiats. Il faut un changement d'attitude et de mentalité, et cela prend des années.

Mme Jacques: Par exemple, à Montréal, il y a beaucoup de choses qui se font pour la prévention du crime. On a l'opération Tandem dont les représentants sont venus témoigner à notre Comité la semaine dernière. En tant que députée, au cours des huit dernières années, j'ai toujours appuyé financièrement cette organisation locale qui est arrivée à sensibiliser à la prévention du crime la communauté de Pointe-aux-Trembles que je représente. Les gens sont très sensibilisés à cela. Il y a des pancartes et les voisins surveillent. Dans les stationnements de centres d'achats, les jeunes donnent des espèces de contraventions: Vous avez laissé un objet de valeur sur votre siège; vous avez laissé votre porte déverrouillée. Les gens deviennent de plus en plus sensibilisés à cela. On les renseigne sur la prévention du crime, sur les mesures à prendre, comme des verrous spéciaux pour les portes, etc. Tout cela est fait à l'intérieur de la communauté avec les policiers du coin. Ce sont les gens concernés par cela qui expliquent à la population ce qui se passe.

À Montréal, il y a des centaines de policiers qui seront retirés de la bureaucratie et mis sur la route: des policiers à pied, des policiers dans le métro, etc. On fait cela pour rassurer les gens, parce que c'est un phénomène social, comme vous dites. Les personnes âgées ont très peur quand il n'y a pas de lumière dans une ruelle. Ce sont toutes des choses qui peuvent rassurer les gens et les inciter à prendre des mesures appropriées pour la prévention du crime.

On a aussi le problème de la drogue chez les jeunes et celui de la violence conjugale. Il va falloir prendre des mesures pour régler ce problème social.

En ce qui concerne la violence envers les femmes, de plus en plus, les femmes sont capables de s'ouvrir. On a maintenant des organismes spécialisés qui viennent en aide à ces femmes-là. Auparavant, on n'en avait pas. Dans le comté, on a maintenant des maisons pour femmes battues. Comme vous dites, c'est un phénomène social. Si les gens se prenaient en main. . .

M. St-Jean: J'aimerais ajouter un commentaire qui illustre ce que je veux dire. Présentement, on est en train de tenter de constituer un répertoire des programmes de prévention du crime au Canada, pour l'ensemble du pays. Je vous assure qu'il y en a beaucoup. Comme première démarche, on a adressé une lettre à tous les ministères fédéraux et provinciaux qui, selon nous, avaient un intérêt particulier dans le domaine de la prévention du crime: le ministère des Affaires sociales, les procureurs généraux, etc. Dans certains cas, on reçoit une lettre du ministre qui nous dit:

J'ai adressé votre lettre à mon collègue, le solliciteur général; je suis procureur général et la prévention du crime ne relève pas de moi. Les Affaires sociales répondent la même chose.

On dit qu'il y a un travail d'éducation à faire. Il serait important que le ministre des Affaires sociales ou le ministre de l'Éducation comprenne qu'il peut faire certaines choses pour les questions de délinquance juvénile ou de familles monoparentales. Une telle réponse est assez courante. Quand le ministre répond cela au départ, cela démontre à quel point il y a du travail d'éducation à faire. Quand les ministres de l'Éducation vont comprendre que certaines de leurs actions peuvent avoir un effet sur la prévention du crime et quand le ministre des Affaires sociales va aussi le comprendre, on va commencer à progresser dans le sens où on devrait aller. Tant et aussi longtemps que cela ne sera pas compris. . .

• 1135

Mme Jacques: Envoyez une lettre aux députés. Chaque député est maître de son budget dans le cadre du programme de développement en emploi; il en fait ce qu'il veut. Bien souvent, on finance des organismes qui travaillent à la prévention du crime, ce que je fais chez moi. J'ai toujours axé cela sur le communautaire et le social chez nous, et jamais sur les entreprises. En fait, on aide les entreprises quand il le faut, mais on a mis l'accent sur le communautaire. Merci beaucoup.

Le président: Pour ma part, il ne reste pas assez de fonds dans mon budget pour financer la prévention du crime, mais je sais qu'on travaille dans ce sens dans mon comté.

Monsieur Tétreault, avez-vous une question courte?

M. Tétreault (Laval-Centre): Vous savez qu'autrefois, dans la société québécoise et canadienne, tout le monde allait dans la même direction. Vous aviez l'autorité religieuse, les éducateurs, qui sont devenus des enseignants aujourd'hui, et les parents. Tout le monde allait dans la même direction en vue d'orienter les enfants ou d'apporter des correctifs.

Vers la fin des années 60, tout a changé. C'est une constatation que je fais. Ce n'est pas un reproche. Même l'autorité parentale a été presque niée. Je me demande si cela a été remplacé.

Une personne qui a comparu devant nous tout à l'heure parlait de programmes de prévention adaptés aux facteurs de risque. Il parlait de la nécessité d'un programme d'éducation morale et civique à l'école.

Vers la fin des années 60, on n'a parlé que de droits aux jeunes et aux gens en général. On n'a jamais parlé des responsabilités correspondantes. On me dit qu'aujourd'hui, c'est un peu le retour du balancier. On tente d'inculquer aux gens le sens de la responsabilité. Est-ce que vous vous inquiétez à ce sujet? Dans vos propositions en vue de la correction de la délinquance juvénile, faites-vous place à une personne ou à un organisme qui s'occuperait d'éducation morale, afin que les gens prennent de nouveau conscience d'une responsabilité personnelle? C'est ce que j'appelle une conscience morale.

On constate que beaucoup de jeunes délinquants prennent conscience d'avoir mal fait quand ils se font prendre. Ils ne se posent jamais de questions sur la valeur morale du geste qu'ils posent. Ils ne se disent pas que le geste est mauvais en soi même s'ils ne se font pas prendre.

Cette semaine, à Halifax, on a vu un vidéo d'une adolescente qui avait volé quelque chose et s'était fait prendre. Elle n'avait pas l'air d'une mauvaise fille. On lui a demandé: Pourquoi as-tu fait cela? Elle a répondu: Beaucoup de mes compagnes le faisaient; pourquoi pas moi? J'ai eu l'impression qu'elle ne regrettait pas le geste qu'elle avait posé; elle regrettait de s'être fait prendre. Autour d'elle, il y a eu une série de conseillers qui lui ont dit: Es-tu consciente que tu as commis un crime? Ils ont fait venir les parents. Ils l'ont accompagnée. C'est magnifique, mais personne n'a dit à cette jeune fille que le geste qu'elle avait posé nuisait au prochain. Elle a pris quelque chose qui appartenait à un autre. C'est le respect de l'autre, le sens de la propriété. Cette attitude morale est bien plus forte que la police quand quelqu'un est convaincu qu'il a fait quelque chose de mal en soi. Prênez-vous un retour à ces valeurs avec l'aide de conseillers moraux, d'orienteurs? Un orientateur pourrait faire partie de votre équipe.

M. St-Jean: Dans le mémoire qu'on vous a soumis, on ne parle pas d'éducation morale en termes spécifiques, mais on propose une approche holistique. On parle beaucoup de responsabilisation. Par ricochet, si on veut responsabiliser quelqu'un, il faut le responsabiliser par rapport à un schème de valeurs quelconque qui doit venir de différentes sources. Il doit venir des parents, bien sûr. Quand on parle de *adequate parenting*, on parle de donner des valeurs. Quand on parle d'éducation, on parle aussi de donner des valeurs. Je pense que c'est presque inévitable. Je conçois mal qu'on puisse éduquer quelqu'un de façon saine sans tenter de lui communiquer des valeurs. Quand on rencontre des délinquants, que ce soit des jeunes ou des adultes, on remarque bien souvent qu'ils n'ont pas le sentiment d'avoir commis une faute. M. Braithwaite faisait une distinction entre une peine sévère, qui peut être très longue mais non responsabilisante, et une peine plus courte qui peut vraiment contribuer à responsabiliser la personne.

• 1140

Je réponds mal à votre question, mais je vous dis que je conçois mal qu'on puisse envisager le développement sain d'une personne sans pourvoir à son éducation morale et autre.

M. Tétreault: J'aimerais vous faire part d'une inquiétude. Ne serait-il pas possible, par une loi ou par un autre geste, de renforcer l'autorité des parents mais, en même temps, de responsabiliser davantage les parents envers leurs enfants? Aujourd'hui, on a l'impression que beaucoup de parents confient tous leurs problèmes à la société. C'est la société qui doit régler cela. Eux ne se sentent pas responsables de l'activité de leurs enfants. On a l'impression que la société ou l'État ne leur donne plus d'autorité ou ne leur confie pas de responsabilité. Est-ce que vous avez pensé à suggérer une solution dans cette direction? Est-ce que ce problème-là vous inquiète ou si je suis le seul à penser comme cela?

M. St-Jean: Je ne crois pas que vous soyez le seul. J'ai une seule inquiétude, et elle concerne le réflexe de vouloir tout faire par des lois. Des lois, par définition, cela crée des délinquants.

Je suis d'accord sur l'objectif que vous visez, mais si on pouvait y parvenir par un programme sérieux d'éducation du public. . . On prononce souvent le mot «sérieux». Notre président en a parlé tout à l'heure. Toute commission

d'enquête ou tout groupe d'étude fait toujours une ou deux recommandations sur l'éducation du public. Dans le concret, cela veut dire que le gouvernement fédéral dit: On a un programme d'éducation du public; on met 500 000\$. Mais ce n'est pas sérieux. On sait que l'éducation, que ce soit au niveau primaire, secondaire ou universitaire, coûte très cher. Si on veut que cela rapporte, il faut en faire un poste budgétaire important. La difficulté, c'est qu'on dit souvent qu'on n'a pas les budgets. Il faut des budgets si on considère cela comme une dépense, mais il faut le percevoir comme un investissement, comme disait M. Williams. À court terme, les résultats ne seront pas évidents, mais si, dans dix ans, on avait 5 p. 100 de moins de délinquants à cause d'une campagne d'éducation du public qui a fonctionné, comme cela a été le cas de Participation, ce serait beaucoup de gagné. Combien coûtent 5 p. 100 des détenus dans les pénitenciers? Cela coûte des millions de dollars.

On pourrait investir une fraction de cela, et je pense que les résultats seraient satisfaisants. Malheureusement, on ne pourrait pas faire la première page des journaux et dire: On a économisé 500 000\$ ou 5 millions de dollars parce qu'il y a cinq criminels qui ne sont pas allés en prison.

M. Tétreault: Je vais essayer de préciser un peu ma pensée. Je suis avocat de profession. Dans le Code civil, les parents avaient un droit de correction raisonnable et modéré. Ce droit-là était également donné aux éducateurs. Quand on arrivait devant le juge, les juges rappelaient souvent aux parents leurs obligations. Il semble que cela n'existe plus aujourd'hui. Est-ce que cela a été remplacé par quelque chose d'autre? Dans le Code civil, il y avait cet article-là.

Mme Jacques: C'est toujours là.

M. Tétreault: Je ne le sais pas.

Mme Jacques: On parle de l'autorité parentale au moment où la personne a la garde de l'enfant, comme dans les garderies.

M. Tétreault: Oui, l'autorité, mais le droit de correction? Aujourd'hui, les enfants poursuivent leurs parents parce qu'ils sont trop sévères. C'est à cela que je veux en venir.

M. St-Jean: C'est vous qui avez parlé du pendule, n'est-ce pas?

M. Tétreault: Oui.

• 1145

M. St-Jean: Autrefois, il y avait des corrections qui sont maintenant considérées comme de la violence. La réaction à cela, c'est d'aller de l'autre côté, où on n'a plus de corrections du tout. À un moment donné, il faut que cela revienne. Mon avis personnel, c'est que les parents devraient avoir l'autorité de corriger, mais le problème se pose toujours: qu'est-ce qui est acceptable et qu'est-ce qui ne l'est pas? Cela varie d'une personne à l'autre.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Wappel.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Monsieur le président, il y a trois choses dont j'aimerais discuter et sur lesquelles je souhaite avoir votre opinion. J'aimerais reprendre la

discussion sur la question de savoir si l'on peut définir des responsabilités dans la loi, et je désire savoir ce que vous pensez de l'idée de combiner l'aspect responsabilité avec celui de la justice réparatrice du système autochtone et d'imposer dans la loi aux parents des jeunes contrevenants certaines responsabilités, par exemple celle de la restitution lorsque les enfants dont ils ont la charge commettent des délits. À l'heure actuelle, que je sache, il n'y a rien que l'on puisse dire ou faire aux parents d'enfants qui ont commis des infractions. Si un jeune casse une fenêtre, je suppose qu'on pourrait le placer pendant deux semaines dans un établissement correctionnel, mais cela ne réglerait rien.

Supposons que les parents soient tenus de payer la fenêtre. Supposons, comme on l'a dit tout à l'heure au sujet de deux pour un ou je ne sais plus—et on reviendra là-dessus dans un instant lorsqu'on parlera d'une vie donnée—que les parents soient responsables de dédommager la victime pour toute perte causée par leurs enfants, jusqu'à ce que ceux-ci atteignent l'âge de 18 ans, ce qui combinerait le système autochtone axé sur la restitution et le système axé sur la responsabilité. Qu'en pensez-vous?

M. Yeager: Dans nos études sur la culture autochtone, c'était la famille de l'auteur du crime qui était tenue de dédommager la famille de la victime. Ce n'était pas une responsabilité qui revenait au jeune délinquant ou au criminel adulte; c'était à la famille du coupable qu'il revenait de dédommager. L'on peut donc commencer à faire des essais et à permettre aux Autochtones de tenter des expériences en ce sens.

M. Wappel: Mais je ne parle pas des Autochtones. Je veux parler de la société toute entière.

M. Yeager: La théorie de la justice réparatrice est indigène à la culture autochtone du Canada et de l'Amérique du Nord. C'est de cette culture que proviennent les mesures réparatrices. Les Autochtones ont peut-être des leçons à nous donner.

Si vous vous souvenez, dans le projet de loi C-90 il est question d'autres genres d'approches pour les Autochtones, mais ce n'est pas là-dessus que l'accent est mis. On continue de dépenser 50 000\$ par an pour garder un détenu dans un pénitencier fédéral et plus de 40 000\$ pour enfermer un contrevenant dans un établissement de correction provincial. On continue à privilégier la justice punitive, et nous consacrons toutes nos ressources et, plus grave encore, tous nos efforts en matière d'éducation à des formules punitives.

M. Wappel: Le code criminel contient des dispositions autorisant, dans le cadre de la peine ou en vue de son atténuation, le dédommagement des pertes de la victime. Appuieriez-vous ce genre de chose dans la Loi sur les jeunes contrevenants et seriez-vous favorables à l'idée que la famille est responsable de ce genre de restitution? Voilà ma question. Je tiens à préciser que je parle de la société dans son ensemble, et pas de la justice réparatrice des Autochtones.

M. Braithwaite: Si vous me permettez une courte réponse, je pense que votre question en soulève de plus grosses, et ma réponse serait que, de façon générale, le concept de justice réparatrice est bon, mais je ne voudrais pas que la réparation soit limitée à un dédommagement purement financier.

J'aimerais y intégrer le concept de service communautaire, par exemple, car il me semble—et vous avez entendu un plus grand nombre d'experts que moi—que la structure familiale type où survient la délinquance juvénile est celle de la famille «sous pression». Sous pression sur le plan émotionnel et sous pression sur le plan économique. Parfois, il ne s'agit même pas d'une famille entière ou complète, et imposer un autre fardeau à une mère célibataire, par exemple, en exigeant d'elle qu'elle verse un dédommagement à cause d'un délit commis par son enfant n'est sans doute ni réaliste ni indiqué. Et cela pourrait même être carrément destructeur. Ce que je dis, donc, c'est, très bien, regardons la justice réparatrice, mais ne la limitons pas à des règlements d'ordre financier. Il faut y intégrer le concept d'offrir au contrevenant la possibilité de réparer sa faute grâce à des services communautaires ou autres.

M. Wappel: D'accord. Je ne disais pas qu'il faudrait que ce soit obligatoire, mais tout simplement que ce pourrait être l'un des outils disponibles.

M. Braithwaite: Oui. Il y a beaucoup à faire en ce qui concerne les situations où il est possible de réunir le contrevenant et la victime, parfois avec l'aide d'une tierce partie, pour en arriver à un arrangement. Là encore, ce genre de formule n'est pas faisable dans chaque cas, mais le processus devrait prévoir ce genre de possibilité.

M. Wappel: Y a-t-il parmi vous quelqu'un qui connaît le pourcentage des détenus en pénitencier fédéral qui ont été soit jeunes délinquants soit jeunes contrevenants?

M. Gabor: J'ignore si quelqu'un en a calculé le pourcentage exact, mais si l'on s'appuie sur des recherches antérieures, 80 à 85 p. 100 d'entre eux ont sans doute été des jeunes contrevenants. Il faut faire une distinction entre jeune contrevenant... Les travaux de recherche de Marc LeBlanc, l'intervenant qui nous a précédé, concluaient que 97 p. 100 étaient des jeunes contrevenants. Je pense que 75 à 80 p. 100 des détenus adultes ont sans doute été dans leur jeunesse des habitués de la délinquance.

M. Wappel: J'aimerais maintenant passer à la justice autochtone. Peut-on parler d'un système de justice Autochtone, ou bien y a-t-il toute une série de systèmes selon la tribu ou la région?

M. Yeager: Les systèmes de justice chez les Autochtones ont toujours été fonction de la tribu, de la région, de l'histoire et de la culture du peuple concerné. Cela varie. Si vous allez accepter un système de justice autochtone, alors il vous faudra accepter certaines variantes et certains essais dans la façon dont les anciens interpréteront et administreront les principes. On ne peut pas parler d'un seul système, d'un seul code criminel canadien, lorsqu'on parle de justice autochtone.

M. Wappel: Justement. La façon dont les Indiens des plaines réagissent à un crime donné pourrait être très différente de celle de la nation iroquoise. Ne pensez-vous pas que ce serait là une chose difficile à mettre en place dans notre société dans laquelle nous, les non Autochtones—c'est ainsi que je nous appellerais—n'avons rien connu d'autre qu'un seul et même système national de justice pénale?

M. Yeager: L'une des façons de trouver un terrain d'entente au sujet de ces deux questions, dont vos collègues ont, si j'ai bien compris, discuté, est de songer à la possibilité

que les délits très graves, comme par exemple le viol ou l'homicide soient traités de façon plus uniforme ou différemment des autres genres de délits. Il y a peut-être une solution intermédiaire qui rassurerait ceux d'entre nous qui sont d'origine européenne, nous garantissant que, si nous sommes dans une situation donnée, nous pourrions compter sur une justice uniforme. Rappelez-vous qu'il y a plusieurs siècles, le système en place était purement local, et il variait beaucoup d'un endroit à l'autre; l'on tentait toutes sortes d'expériences et il y avait des différences. Il semble que cela n'ait pas posé de problèmes à l'époque. Mais la situation que nous vivons aujourd'hui en milieu urbain est bien sûr toute différente.

M. Wappel: Justement. Nous ne pouvons pas retourner en arrière pour revivre ce qui existait en 1600. Cela est impossible. Nous n'acceptons pas la torture, contrairement à bien des tribus qui considéraient que cela faisait partie de leurs rapports avec leurs ennemis. Nous n'acceptons pas non plus la guerre ouverte. Nous n'acceptons pas bon nombre de comportements à l'égard des femmes qu'avaient certaines sociétés autochtones non matriarcales. Nous ne pouvons tout simplement pas revenir en arrière. Ne serait-il pas plus réaliste d'essayer de prendre certains des éléments qui seraient compatibles...? Personne ne recommande, me semble-t-il, que l'enlèvement d'une vie soit «réparé» par des biens.

M. Yeager: Je n'éliminerais pas nécessairement complètement cette possibilité dans le cas d'un meurtre. Je voudrais peut-être inclure cela dans la gamme des sanctions envisageables.

La chose que nous avons apprise relativement aux sanctions est très intéressante, et M. Gabor vous le dira. D'après ce qu'on peut lire sur le sujet, il semble que la sévérité de la sanction prévue n'a pas d'effets inhibiteurs vraiment importants, qu'il s'agisse d'homicide ou de toute autre catégorie de crime. Ce qui semble avoir un effet inhibiteur est la certitude de l'arrestation et la rapidité de l'application de la loi. Par conséquent, lorsqu'on parle des façons de réagir aux crimes qui ont été commis—et, encore une fois, ce qui nous intéresse c'est d'empêcher que ces crimes aient lieu—vous voudrez peut-être garder l'esprit un petit peu plus ouvert quant aux différentes possibilités. Les Autochtones, lors du décès d'un parent, réagissaient sur le plan matériel.

M. Wappel: Comme s'il s'agissait d'un bien.

M. Yeager: Oui.

M. Wappel: Ce que nous n'acceptons pas.

M. Yeager: Peut-être que nous ne l'acceptons plus. Peut-être que nous pourrions nous pencher sur la chose et constater toutes sortes de réactions possibles. Nous n'avons pas forcément à traiter tous les crimes dans le cadre d'un système punitif à l'européenne. Encore une fois, les Autochtones vous diront qu'ils réagissaient autrefois aux problèmes sur un plan matériel et qu'ils n'ont pas connu les taux de criminalité des Européens.

Le président: Messieurs, merci beaucoup pour votre mémoire. Je tiens à vous remercier tout particulièrement pour les 62 recommandations. C'est beaucoup, mais dans ce domaine, c'est une bonne chose qu'il y en ait autant.

Il est une chose qui m'a frappé dans votre mémoire: il s'agit d'un bref paragraphe à la page 8, où vous dites que,

statistiquement parlant, un garçon de 10 ans jugé comme dissipé par ses enseignants a plus de chance de devenir un délinquant avant l'âge de 13 ans, ce qui veut dire qu'il a plus de chance d'être déclaré coupable d'un crime avant l'âge de 16 ans, etc., jusqu'à l'âge de 25 ans, et que c'est une lapalissade que de dire que les causes de la criminalité adulte remontent à l'enfance.

Il me semble que tout cela revient essentiellement à une question de manque d'estime de soi. Quelle qu'en soit la cause—des rapports abusifs à la maison, une discipline irrégulière ou autre—it faut que tout le monde, le gouvernement, la police, les bénévoles, le secteur privé, les citoyens, jouent un rôle si nous voulons vraiment empêcher la criminalité.

Le problème que j'ai—mais je ne voudrais pas entamer toute une autre discussion là-dessus—est que si un garçon de 10 ans est repéré dans sa classe comme étant un cas problème, que peut faire et que fait l'enseignant? Il peut faire appel à un psychologue. Mais il n'y en a pas assez. L'enseignant peut l'envoyer chez le directeur, il peut appeler la police, il peut faire toutes sortes de choses. Il peut encore l'ignorer, ou dire que c'est un mauvais garçon et dire à ses collègues qu'il a un mauvais garçon dans sa classe.

Mais peut-être qu'un groupe de citoyens pourrait entourer le parent, la famille, qu'il s'agisse d'une famille traditionnelle à deux parents ou d'une famille monoparentale, pour dire: il y a un problème. Peut-on en discuter et en arriver à une entente? Peut-être qu'il faudrait un grand frère ou une grande soeur. Les citoyens peuvent intervenir.

Que se passe-t-il à l'heure actuelle lorsque quelqu'un constate qu'un élève âgé de neuf ou dix ans ne sait pas faire la différence entre ce qui est bien et ce qui est mal et est indiscipliné en classe? Que doit faire l'enseignant, si le but est d'empêcher la criminalité dans la société? Quelqu'un le sait-il?

M. Gabor: Je sais que j'ai parfois du mal à discipliner mes étudiants à l'université. Je comprends très bien le problème que vous soulevez et...

Le président: Nous avons reçu un mémoire du syndicat des enseignants de Nouvelle-Écosse, et il nous a parlé de problèmes de discipline. Merci beaucoup en tout cas. Vous nous avez certainement donné matière à réfléchir.

Nous allons, comme à l'habitude, prendre votre mémoire et le lire attentivement avant de préparer nos recommandations.

Monsieur Braithwaite, vous vouliez dire quelque chose.

M. Braithwaite: Si je peux me permettre de faire appel à la générosité et à la bienveillance habituelles du comité et de son président, vous avez fait état du fait que nous avons 62 recommandations...

Le président: N'était-ce pas le bon total?

M. Braithwaite: Non, je ne veux pas parler de chiffres. Je suis ici pour faire une dernière requête. Il est une recommandation que nous n'avons pas eu l'occasion de vous exposer ce matin. Très rapidement, le comité est chargé d'une lourde responsabilité, car toute cette question de la prévention de la criminalité, souci capital de bien des citoyens au sujet de l'actuel système de justice pénale, exige une plus grande initiative de sensibilisation du public.

J'ose espérer que le comité pourra réagir aux besoins qu'a le public de mieux comprendre le système de justice pénale tel qu'il existe à l'heure actuelle, le rassurer en lui montrant que le gouvernement est sensible à la nécessité d'élaborer une politique visant la prévention du crime et aller jusqu'à rédiger à l'issue de vos délibérations une ébauche de politique. Il importe de soumettre quelque chose au public canadien, pour qu'il s'y rallie, pour le rassurer, et pour lui prouver que son gouvernement l'a entendu et compris.

Cela permettrait à des organisations comme la nôtre, avec l'appui du gouvernement, de travailler avec nos associations provinciales affiliées, nos partenaires et nos membres, d'organiser des conférences et des ateliers, comme le forum sur la réadaptation que nous avons organisé il y a 18 mois et qui a été une grande réussite, d'instaurer un dialogue dynamique, de focaliser l'attention du public, d'assurer un leadership et d'améliorer la connaissance des Canadiens de l'actuel système de justice pénale. Il nous faut encourager l'adoption d'une politique de prévention de la criminalité qui soit plus progressiste et davantage axée sur la participation, qui soit digne du pays et qui reflète ses meilleures valeurs.

Il me semble que si le gouvernement, avec l'aide du comité, parvenait au moins à déposer ne serait-ce qu'une ébauche de politique de prévention de la criminalité ou de stratégie nationale, cela stimulerait l'imagination des Canadiens. Cela ferait naître des initiatives, des possibilités et des entreprises que ni votre comité, avec tout le respect que je vous dois, ni notre association ne pourrait jamais lancer seul. Ce qu'il faut, c'est un pôle, un point de rassemblement. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Votre association a toujours appuyé le comité, et je songe à notre rapport *Responsabilités à assumer* et à d'autres choses encore. Nous ferons de notre mieux pour gagner une nouvelle fois votre approbation.

M. Williams: Monsieur le président, permettez-moi, au nom de tout notre comité et de l'Association canadienne de justice pénale, de vous remercier très sincèrement de votre temps et de votre intérêt très sincère. *Thank you.*

PROCHAINES MANIFESTATIONS

1993

du 10 au 12 mars

Colloque national sur la sécurité communautaire et la prévention du crime parrainé par le Ministère de la Justice du Canada. 200 délégué(e)s sur invitation seulement. Endroit: Toronto, Ontario. Ministère de la Justice, Ottawa, Ontario, Susan Campbell, téléphone: (613) 957-1524, fax: (613) 941-4122.

du 22 au 26 mars

Conférence 93 - Cours sur "les réalités de la vie et de la justice" parrainé par l'Education permanente, Collège Mount Royal, 4825 sud-ouest, Chemin Richard, Calgary, Alberta T3E 6K6. Téléphone: (403) 240-3833.

du 4 au 7 avril

Congrès OCAV 1993/Child Find Alberta parrainé par l'Organisation canadienne d'aide aux victimes et Enfant retour Alberta. Endroit: Centre des congrès, Calgary, Alberta. Renseignements: COVA/Child Find Alberta Conference, 256, Ranchridge Court, N.W., Calgary, Alberta T3G 1W5. Téléphone: (403) 239-2920. Télécopieur: (403) 270-8355.

du 2 au 5 mai

Premier Symposium de la Société internationale des policiers futurologues (police futuriste). Endroit: Maritime Institute, Baltimore, Maryland, É.-U. Renseignements: Coordonnateur du Symposium de 1992, Lieutenant Daniel L. Arkenau, Service de police de Cincinnati, Ohio 45202 É.-U. Téléphone: (513) 352-6459. Télécopieur: (513) 352-6908.

du 5 au 7 mai

Conférence de l'Atlantique sur la justice réparatrice parrainé par le Comité Central Mennonite (CCM). Endroit: Université Mount Allison, Sackville, Nouveau-Brunswick. Renseignements: CCM Bureau des Maritimes, C.P. 540, Petitcodiac, Nouveau-Brunswick E0A 2H0. Téléphone et télécopieur: (506) 756-8526.

du 7 au 11 juin

11e Colloque annuel pour les enquêteurs d'homicide parrainé par la police du Toronto Métropolitain. Endroit: Hôtel Skydome, Toronto, Ontario. Renseignements: Détective John Bates, Comité organisateur, Police de Toronto Métropolitain, 40, rue College, Toronto, Ontario M5G 2J3. Téléphone: (416) 324-6150. Télécopieur: (416) 324-6151.

du 19 au 23 juin

6e Conférence du nord de la Northern Justice Society. Endroit: Kenora, Ontario. Renseignements: Margit Nance, Directrice générale, a/s Education permanente, Université Simon Fraser, Burnaby, C.-B. V5A 1S6. Téléphone: (604) 291-4940 ou 291-3792. Télécopieur: (604) 291-3851.

du 24 au 26 juin

Premier colloque national de l'American Professional Society on the Abuse of Children. Endroit: Hôtel Nikko, Chicago, Illinois, É.-U. Renseignements: APSAC, 332 sud, avenue Michigan, Suite 1600, Chicago, Illinois 60604 É.-U.

du 28 juin au 2 juillet

Conférence de la Société pour la réforme du droit pénal sur le centenaire des codes criminels. Endroit: Château Laurier, Ottawa, Ontario. Renseignements: La Société pour la réforme du droit pénal, Université de la C.-B., Faculté de droit, 1822, East Mall, Vancouver, C.-B. V6G 1Z1. Téléphone: (604) 822-9425. Télécopieur: (604) 822-9317.

du 28 au 31 juillet

Conférence britannique de criminologie. Endroit: Université du pays de Galles, Cardiff, Pays de Galles. Renseignements: L'administrateur, Conférence britannique de criminologie, École des sciences sociales et d'administration, 62, Park Place, Cardiff, Pays de Galles, CF1 3AS. Téléphone: (0222) 874000, poste 5004. Télécopieur: (0222) 874436.

du 1^{er} au 15 août

123ième Congrès des services correctionnels de l'American Correctional Association. Endroit: Nashville, Tennessee, É.-U. Renseignements: Service des congrès, A.C.A., 8025, Laurel Lakes Court, Laurel, Maryland 20707-5075 É.-U. Téléphone: (301) 206-5100 ou 1-800-888-8784. Télécopieur: (301) 206-5061.

du 22 au 27 août

XIe Congrès international de criminologie. Endroit: Budapest, Hongrie. Renseignements: Intercongress LTD, Dozsa György ut 84/a, H-1068, Budapest, Hongrie. Téléphone: (36)-1-142-4118/(36)-1-122-2203. Télécopieur: (36)-1-122-8890/(36)-1-142-4118.

du 3 au 6 octobre

Conférence de l'Association d'éducation en milieu correctionnel - Région VI. Endroit: Whistler, C.-B. Renseignements: Service des conférences, Education permanente, Centre Halpern, Université Simon Fraser, Burnaby, C.-B. V5A 1S6. Téléphone: (604) 291-4910. Télécopieur: (604) 291-3420.

PROCHAINES MANIFESTATIONS

du 10 au 12 octobre

Quatrième conférence nord-américaine sur la famille et les services correctionnels. Endroit: Québec, Québec. Renseignements: (1) Canada - Graham Reddoch, Coprésident du programme, Centre de ressource de justice, 583, avenue Ellice, Winnipeg, Manitoba R3B 1Z7. Téléphone: (204) 775-1514. (2) É.-U. - Ann Adalist-Estrin, coprésidente du programme, Parent Resource Association, 213, avenue Fernbrook, Wyncote, Pennsylvanie 19095 É.-U. Téléphone: (215) 576-7961.

du 12 au 15 octobre

Congrès canadien de justice pénale. Endroit: Hôtel Hilton et Centre des congrès, Québec, Québec. Renseignements: Association canadienne de justice pénale, 55, avenue Parkdale, Ottawa, Ontario K1Y 1E5. Téléphone: (613) 725-3715. Télécopieur: (613) 725-3720 ou Société de criminologie du Québec, 425 ouest, rue Viger, Pièce 620, Montréal, Québec H2Z 1X2. Téléphone: (514) 873-4239. Télécopieur: (514) 873-6460.

du 31 octobre au 5 novembre

31e Conférence annuelle de formation de l'Association internationale des policières. Endroit: Vancouver, C.-B. Renseignements: Secrétariat, Pièce 645, 375, rue Water, Vancouver, C.-B. V6B 5C6. Téléphone: (604) 681-5226. Télécopieur: (604) 681-2503.

1994

du 8 au 12 août

Congrès des Nations Unies de l'Année Internationale de la famille. Endroit: Centre des congrès, Winnipeg, Manitoba. Renseignements: Congrès des Nations Unies de l'Année internationale de la famille, a/s Aéroport international de Winnipeg, Pièce B1037, Edifice de l'aérogare, 2000, avenue Wellington, Winnipeg, Manitoba R3H 1C1.